

المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي
من مكتبة الفنان علي الكسار

رواية
شهر العسل
١٩٢١م

٢٨



شهر العسل
١٩٢١م





أ. د. أحمد زايد
رئيس مجلس الإدارة

د. محمد سليمان
رئيس قطاع التواصل الثقافي

د. أيمن سليمان
مدير المركز

م. ياسمين ماهر عبد النور
إشراف عام

أ. أميرة صديق
مدير المشروع

هبة السيد خضير
منسق ومستول توثيق التراث المسرحي
إخراج فني وتنسيق

مصطفى النادي
مسح ضوئي

جهان أبو بكر
إدخال البيانات

ولاء علي عفيفي
معالجة الصور

منى صبري
مشاركة في تدقيق النص

هشام إحسان
ومروة يونس
تصميم الغلاف

شكر خاص لكل من:

الأستاذ ماجد علي الكسار الذي أمد المركز بمكتبة الفنان علي الكسار المسرحية.
كريستين ميشيل وباسم العجيزي لمشاركتهما في أعمال رقمنة ومراجعة الروايات خلال فترة عملهما بالمركز.

المشروع القومي
لتوثيق التراث المسرحي
من مكتبة الفنان علي الكسار

شهر العسل
١٩٢١م



مكتبة الإسكندرية بيانات الفهرسة- أثناء - النشر (فان)

شهر العسل، 1921م. -- الجيزة، مصر : مكتبة الإسكندرية، مركز توثيق التراث الحضاري و الطبيعي، 2026.

صفحة ؛ سم. (المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي. من مكتبة الفنان علي الكسار ؛ 28)

تدمك 7-827-977-978

1. المسرحيات العربية. 2. الكسار، علي، 1887-1957. أ. مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي (مصر) ب. السلسلة.

2026488799374

ديوي - 892.725

ISBN 978-977-452-827-7

رقم الإيداع: 2026/11336

© مكتبة الإسكندرية، 2026.

الاستغلال التجاري

يحظر إنتاج نسخ متعددة من المواد الواردة في هذا الكتاب، كله أو جزء منه، بغرض التوزيع أو الاستغلال التجاري، إلا بموجب إذن كتابي من مكتبة الإسكندرية. وللحصول على إذن لإعادة إنتاج المواد الواردة في هذا الكتاب، يرجى الاتصال بمكتبة الإسكندرية، ص. ب. 138، الشاطبي 21526، الإسكندرية، مصر.

البريد الإلكتروني: secretariat@bibalex.org

طبع في مصر

المحتويات

٧	 تقديم
٩	 الرائد الموهوب
١١	 علي الكسار.. نبذة عن مسيرته الفنية
١٣	 عن الرواية
١٥	 شخصيات الرواية
١٩	 الفصل الأول
٤٩	 الفصل الثاني
٧١	 الفصل الثالث
أ	 ملحق المدونات الموسيقية

تقديم

يُعد المسرح من أهم وسائل الاتصال الجماهيري لدى الشعوب؛ فهو يوثق واقع المجتمعات، ويمس وجدانها، ويؤكد على المبادئ التي تحتل على قيم المواطنة وقبول الآخر مهما اختلف جنسه أو عرقه أو دينه.

ولمصر مع المسرح أبو الفنون تاريخ طويل تمتد جذوره إلى بدايات المسرح الأولى، سواء أكان ارتجالياً حكاياً أم مبنياً على تقنية خيال الظل التي كانت تُصنع شخوصها من الورق المقوّى أو الجلد أو العرائس المتحركة.

ومع قدوم الحملة الفرنسية إلى مصر عام ١٧٩٨ عرفت مصر المسرح بصورته الحديثة، فتكونت فرقة "الكوميدي فرانسيز". وفي عام ١٨٦٩ شيد الخديوي إسماعيل المسرح الكوميدي الفرنسي ودار الأوبرا وأعدهما لاستقبال الوفود المشتركة في الاحتفالات الأسطورية التي أقامها لضيوفه بمناسبة افتتاح قناة السويس، كما أنشأ الخديوي في تلك الفترة مسرحاً آخر في الطرف الجنوبي من حديقة الأزبكية المطل على ميدان العتبة عام ١٨٧٠، وعلى هذا المسرح ولد أول مسرح وطني بريادة يعقوب صنوع وأبو خليل القباني وإسكندر فرح.

ومع بدايات القرن العشرين انتعشت حركة الفنون المسرحية في مصر، فكان المسرح الغنائي بعروضه الغنائية لسلامة حجازي وسيد درويش، والمسرح الدرامي لجورج أبيض ويوسف وهبي، وازدهر المسرح الكوميدي بصورة كبيرة، وحققت الفرق الكوميدية نجاحاً هائلاً خاصة فرقتي علي الكسار ونجيب الريحاني.



وحرصًا من مكتبة الإسكندرية على الاهتمام بالتراث الإنساني وتوثيقه في المقام الأول وتعريف الأجيال المتعاقبة بالتراث وتناقله؛ قام مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي، أحد مراكز قطاع التواصل الثقافي بالمكتبة، بتوثيق الأعمال المسرحية في فترة العشرينيات وحتى الأربعينيات من القرن الماضي لأحد أهم رواد المسرح المصري الفنان الكبير علي الكسار (١٨٨٧-١٩٥٧)، الذي اشتهر بشخصية (عثمان عبد الباسط) النوبي. والذي قدّم ما يزيد على ١٠٠ عرض مسرحي، وعددًا من الأفلام السينمائية الناجحة التي لا تزال عالقة في الوجدان المصري والعربي.

وحرصت مكتبة الإسكندرية على عرض الأعمال المسرحية للفنان القدير كما جاءت في نصها الأصلي؛ حتى نحفظها أولًا من الاندثار، ونتيح للقارئ والباحث المتخصص التعرف على الحياة الثقافية والاجتماعية والسياسية لمصر في تلك الفترة المهمة من تاريخها، ومفردات اللغة المستخدمة في تلك العقود. وما كان لهذا التوثيق الرقمي (المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي- من مكتبة الفنان علي الكسار- رواية الوارث ١٩٢٦م وهي الرواية رقم ٢٦ حسب الترتيب الزمني لإنتاجها ضمن المجموعة التي تم توثيقها من مكتبته) أن يظهر للنور إلا بالتعاون الوثيق مع الأستاذ ماجد علي الكسار نجل الفنان علي الكسار.

وختامًا أمل أن تأخذنا هذه الرواية، التي أقدم لها، في رحلة تواصل بين الماضي والحاضر؛ لإحياء التراث الثقافي والتذوق الفني، ودعوة أيضًا لمواصلة مسيرة التوثيق في هذا التراث الإبداعي الخالد.

أ.د. أحمد زايد

مدير مكتبة الإسكندرية



الرائد الموهوب

يمثل الفنان الكبير علي الكسار «١٨٨٧-١٩٥٧» علامة بارزة في تاريخ المسرح المصري الحديث، فعبر نصف قرن من العمل الجاد، منذ تأسيس فرقته المسرحية الأولى «دار التمثيل الزينبي»، ١٩٠٧، أسهم الرجل في الحركة المسرحية، ثم جمع بين المسرح والسينما، وكان تنافسه الشرس مع نجيب الريحاني، في عشرينيات وثلاثينيات القرن العشرين، أداة مهمة في إنعاش المسرح ورواجه.

إذا كان الريحاني قد ابتكر شخصية كشكش بك، العمدة الريفي الساذج الذي يقع ضحية سهلة لناهبيه وسارقي أمواله، فإن علي الكسار يقتزن بشخصية عثمان عبدالباسط، النووي الطيب العفوي البريء كطفل.

كان علي الكسار رائدًا بحق في ساحة المسرح الارتجالي الذي لا يتقيد بالنص المكتوب، ويتواصل مع جمهور الصالة في إطار خلاب من العفوية والتقارب الحميم، لكن مشكلة الرائد الموهوب تتمثل في غياب القدرة على الخروج من الإطار الذي لا بد أنه يضيق ويعجز عن مواكبة متغيرات العصر وتطوره. وقد انتقل الكسار بشخصيته المسرحية إلى السينما، فقدم أفلامًا ناجحة جماهيريًا بقدر ما أنها لا تملك مؤهلات البقاء والاستمرار.



لينتهي الحال بإغلاق مسرحه بالقاهرة بعد أن قدّم ما يزيد عن ١٦٠ عرضاً مسرحياً، بالإضافة إلى العديد من الأفلام الناجحة. ويُسدل ستار حياته في مستشفى القصر العيني عن عمر يناهز الـ ٦٩ عامًا بعد معاناة من الفقر والمرض.

وختمًا فإن المشروع الذي يتبناه «مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي» جدير بالاحترام والتقدير والاهتمام، ذلك أنه يتيح للقارئ والباحث فرصة معرفة صفحات بالغة الأهمية في تاريخ الفن المصري، ومن خلالها تطل شهادة صادقة عن المجتمع، سياسيًا واقتصاديًا وثقافيًا، في صعوده وهبوطه وازدهاره وانكساره.

مصطفى بيومي

ناقد وروائي مسرحي



في ثلاثين سنة لا تتجاوز مع مدينة الدربيك فوجيته يؤجرها إلى فروع اجنيه
 فاستأجرت فروع اجنيه ملكه وملكته به شهرين مارس وجرى في ١٧٠٠ وأحضرت به
 وروايتها : كما بدأها كانه - حقه لحيه - خلى باكن - ثوبه وثوبه جوفه ثوبه باطنه باطنه
 ثم تمت به طيبته إلى الوجهه القبل والجرى استقرت سنة ١٧٠٠ وبعثت
 روضة الفرج يجمع كازينو للاسه في السنة ١٥٠٠ إلى السنة ١٧٠٠ وكذا نفق
 كل يوم روايته من روايتها لحيه

فقد استأجرت الشاطئ لحيه وأما الشاطئ السيلاني فأنه ملكته في
 نيس : يوم في الطال - أحكام لحيه - وردت - الصيت ولا يقضي شراف

١٧٠٠ ملكته نيس - صاحبه لحيه - وما يستجد وكله على الله
 وأما إذا استأجرت من عند المظفر ابن قنبر من ذكته فأذكر لكم :
 بواب الصاره - اجنيه - غفيرة الدركه - اللقران - شانه وثلي
 ٧ - لفتي ٢ اجنيه - يوم - موطع البشير - الفيل - كلابا
 ولحيه حرام - نور الدين والجاره الكاره - صاحبه في العقب - وغيا ...
 ولوانتي وجبت لحيه الذي فضل به طراشيه عند لحيه باستراطه واليه
 الموسم الثوب وكذا ... ؟

ومنه في انتظام الموسم الصينه من العلم وعلى الله الاتكال
 والاعلم عليكم روضة الادب كانه ؟ على الكار

١٧٠٠ فبراير ١٨٠٠

عن الرواية

تأليف أمين صدقي

جوق أمين صدقي وعلي الكسار

عدد الفصول ٣

تباثرو ماچستيك

تاريخ العرض الجمعة ١١ نوفمبر ١٩٢١^(١)

- هناك أجزاء مفقودة من الرواية مشار إليها بالفصل الثالث.

(١) جريدة "المنبر" ١١ نوفمبر ١٩٢١.



شخصيات الرواية حسب ظهورها

زوج سميرة	حسين بيه
صديقة حسين بيه	روزا
مربية حسين بيه	أم أحمد
جرسون في المحل والفندق	عثمان
زوج خالة روزا	شوب
حماة حسين بيه	زربية
زوجة حسين بيه	سميرة
صديق وجار حسين بيه	زعزوع بيه
زوجة زعزوع بيه	بطة
يعمل في الفندق	جرسون
عمدة نزيل في الفندق	تعيّع عبد المولى الجدي





علي الكسار

الفصل الاول (شهر الاول)

(صالون في منزل صبيته كات)
(لجنة الخدم تم الرقص)

صبي	تعالى قصى يا ش روزا / الله ايه مالك / انت غايه يا قوتو
روزا	قوى يا قوتو / علان دى اول مع جيت / فير هانا في بيتك / لتقبنى
	متها يلى دلوقت ...
صبي	متها لك ايه كان ؟
روزا	متها يلى اذالت بيتا عتك موجوده هانا ما سافرتسه / وانظر
	لوزم تكون مستجيبه لنا هانا دشايفانا / الشفتي
صبي	يا ستم يا روزا / اذا كنت بقول لك ان مزلقى بقى لى
	في طظا بجى سبع يتام / ولس قدامل كان بجى جمعنيه
	على بال ما ترجع تانى هي و صماني
روزا	بو مدهحه قلدرتى / هي اصل ايه الذل لعدى صمانك
صبي	ديهدى / انت حاتملى لى / استمل زرينجه هانم / بنطى بقى ؟
روزا	ها ها ها / الازرينجه هانم دى كان / طب و ايه باغويا
	الى كان وقعلك في الجوان : الى فير الحما الزرينجى دى

الفصل الأول

صالون في منزل حسين بك ثابت.
(لحن الخدم ثم الرقصة)

لحن الخدامات

اتلحلو يا بنات شَمُّرو دراعتكو الحلوه	
زي المصريه مافيش أبدأ في الدردحه يابو علوه	
شوف شغلها في البيت	تلاقيها زي القُرَيْرَه
أشطر من ألف چَانيت	وأحسن من ستميت كمريره ^(١)
{مين زيها في قيافتها	مين زيها في حلاوتها
ياختي عليها لما تبين	ساقها الحليوه من ملايتها
شلابيه لعبيه ووفيه في هواها	دي لطافه وخفافه وظرافه ووجاهه
لو تعاشرها تلاقيها يا بيه	اسم الله ست في بيتها ^(٢)
إيه مالكو ظايطين ليه	
بنات	يه
رجال	ماتجى نظيط وياهم
بنات	ما دام ستنا والبيه غايين
رجال	ونهيص هيصه من إياهم
{دانتم حاجات ديليكات يا بنات	صَهِينو سييكم م الخدمه
بكره تشييم تبقم دايرين	مافيش حيلتكو هدمه
قبل الشباب ما يطير منكم	اتحظو هيصو على كيفكم
ادحنا اهه اولاد كار واحد	واهه يبقى زيتكم في دقيقتكم
دي حياتنا ولذاتنا	وهيصتنا يا أميينه
تعانسكرو ونهنكر	ونفنجر فوتو بينا

(١) كلمة باللغة الإيطالية "Cameriera" تعني: خادمة.

(٢) حذف الأبيات ما بين {...}.



بنات	نفضل كداهه في شنشن	لما نبقي استرليان طينه ^(١)
رجال	إيه الكلام دا دا عيب	عيب إيه وماعيش إردم
بنات	اللى تكون حلوه وأموره	بالشكل ده ليه تخدم
رجال	الخدمه عيبها إيه	أهه بختنا فيها حدفنا
بنات	إحنا بنخدم علشان نفضل	عاشين نضاف بشرفنا
رجال	أما صحيح ياما فيه فقرا	وعندها نفس عفيفه
	وأغنينا يمكن أمرا	ونفوسها ماتكونش شريفه
	دى غريزه يا عزيزه	قولى زئىي بحريه
	بلا روزه بلا موزه	ما فيه زي المصرى
	مهما تخدم تنذل تشوف	ماتبعش يوم كرامتها

- حسين :** تعالى خشي يا ست روزا. الله إيه مالك. إنتي خايفه يا توتو
- روزا :** قوي يا توتو. علشان دي أول مره جيت فيها هنا في بيتك تلتقيني متهياي دلوقت...
- حسين :** متهياك إيه كمان؟
- روزا :** متهياي إن الست بتاعتك موجوده هنا ماسافرتش. وإنها لازم تكون مستخبيه لنا هنا وشايفانا
- حسين :** يا سلام يا روزا. إذا كنت باقول لك إن الست بتاعتي بقى لها في طنطا يجي سبع تيام. ولسه قدامها كمان يجي جمعتين. على بال ما ترجع ثاني هي وحماتي
- روزا :** يو من حق فكرتني. هي اسمها إيه الدلعي حماتك
- حسين :** ديهدي. إنتي حاتمسيكي لي. اسمها زربیحة هانم. انبسطي بقى؟
- روزا :** ها ها ها. إلا زربیحة هانم دي كمان. طيب وإيه يا خويا اللي كان وقعك في الجوازه اللي فيها الحما الزربیحي دي
- حسين :** قسمتي. لأ والأنتك من كده. إن زربیحة هانم حماتي دي. بالنسبه لكونها تبقى مرات خالي. ماتحبش قال إني لما انده لها. أقول لها يا حماتي أبداً

(١) حذف الأبيات ما بين {...}.



- روزا : ديهدي. أُمال تقول لها إيه
- حسين : قال لازم اقول لها يا خالتي. يا خالتي الشيء الفلاني. يا خالتي الشيء العلاني
- روزا : شيء غريب. وبقى يعني كل دا. وحضرتك كنت مخبي عليّ بإنك متجوز
- حسين : حاعمل إيه. وهو انا لولا خبيت عليكِ إني متجوز. كنت قدرت أوصل لك
- روزا : ياخي قول لولا عشممتني بإنك حا تتجوزني
- حسين : آه يا روحي
- روزا : أما حقّه يا حسين بيه. لو خليت بكلمتك. والا لو دري الراجل جوز خالتي.
- حسين : بآن فيه بيني وبينك العلاقه دي كلها. ولافيش جواز
- حسين : يا سلام. موش عيب. لا هو انا أول من اتجوز اتنين. اهه ولو إنك شاميه ولكن دا مايهمش.. ابقى قابليني (يصفق)
- روزا : إيه فيه إيه
- حسين : لا بس بدّي اقول للخدامين يجيولنا الفطور. أحسن من أول امبارح. واحنا كده
- زي اللي في حرب. لا نوم ولا أكل
- روزا : حقّه كله كوم. وسهرة ليلة إمبارح دي كوم
- حسين : بس بس ماتفكرنيش. (مصفقاً منادياً) يا خالتي أم أحمد
- روزا : أم أحمد دي إيه كمان
- حسين : هس. أحسن دي تبقى دادتي. وأصلها المرضعه بتاعتني. ودلوقت تفضل تسلم فيّ
- على بياتي بره. لما تقول بس (يصفق)
- أم أحمد : هو لسه جاي بسلامته والا إيه. صباحيه امباكه بابا
- روزا : استلم بابا
- أم أحمد : يُه. ودي إيه دي لخره. الشر بره وبعيد
- روزا : ياباي. هي دي أم أحمد بتاعتك دي
- أم أحمد : آه. أهّي دي أم أحمد. وخايفه منها كده ليه. حا تاكلك
- حسين : الله الله. موش كده يا داده
- أم أحمد : يُه ما تفهمني. إيه دي اللي جايها في بيت مراتك دي يادلعدني. معناها حالف
- ماتخشش البيت بإيدك فاضية والا إيه
- روزا : عجبك كده يا حسين بيه



- حسين** : ماعلېش. علشان خاطري يا ست روزا. حاكم أم أحمد دي. هي اللي مربياي.
فتلايني باعاملها زي أم..
- حسين** : ياخي قوم بلا كلام فارغ بلا لهجه بقى^(١)
- روزا** : إنتي موش لازم تزعلي مني أنا يا خالتي أم أحمد. لازم تزعلي من حضرتة. اللي جه امبارح. خدي وياه بالزور على البللو. ولبسني مسخره. وراح صابغ وشه اسود. وعامل بربري
- أم أحمد** : يا نداه. بربري بربري
- حسين** : معلوم. لأنني بصفتي راجل متجوز. ماحبيتش إن حد يعرفني في البللو ده
- أم أحمد** : أما حقه لو دريت سميرة هانم مراتك. بالحكاية دي
- حسين** : لأ والأدهى من كده يا دادة
- أم أحمد** : إيه يا ماما
- حسين** : كنت حاتخانق امبارح. حته دين خناقه. مع واحد خواجه أمريكاني. الغايه. مافقناش لنفسنا إلا وش الصبح. في بيت واحد صاحبي. ويا دوب بيّضت وشي تاني. وثننا جاين على هنا. علشان نفطر واغير هدومي
- أم أحمد** : تغير هدومك؟ إنت تاخذ بعضك. وتنك نازل من هنا طوالي. وبسلامتها دي قدامك. يالا يا بت قومي
- حسين** : إيه بتقولي إيه
- أم أحمد** : باقول إيه. موش يجوز دلوقت. إن مراتك والا حماتك. يطبو عليكو هنا على غفله. ويلاقوكم كده إنت وبسلامتها
- روزا** : يا خبر
- حسين** : (لروزا وهو متجه للطاولة) يا شيخه ماتسمعيش كلامها. دي وليه مجنونه. طيب دي مراقي لسه قدامها خمسطاشر يوم. على بال ما تيجي من طنطا هي وأمها (يتناول خطاب من على الطاولة) ودا إيه ده
- أم أحمد** : يه من حق. دا جواب جالك من إمبارح ونسيت اقول لك عليه
- حسين** : يا سلام سلم
- أم أحمد** : إيه فيه إيه
- وروزا** : إيه فيه إيه

(١) حذف الحور ما بين {...}.



- حسين : لا لا ما تخافوش (ضاحكاً)
- روزا : فيه حاجه. أنا ركبي سابت
- أم أحمد : قطيعه خضتني. وانا جتتي ثملت. باحسبه من عند حماك
- حسين : بالكيش يا دادة. الجواب ده من عند مين
- أم أحمد : من عند مين
- حسين : من عند الجدع ده اللي اسمه زعزوع. اللي كان جارنا وانا صغِير. واتربي ويايا في المدرسه
- أم أحمد : يه آه زعزوع. أيوه أيوه. هو من حق غطس راح فين دلوقت
- حسين : أهو هو اللي باعث لي الجواب ده. من بلده من زفتي. بيقول إن أيوه جوزه. وكتب له نص أطيانه. وبقي اسمه زعزوع بيه. ثم حا ياخد مراته وياه. ورايح يدرس في بلاد بره اليومين دول
- أم أحمد : يدرس؟ يدرس غلّه
- حسين : لا يا وليه. يعني رايح يتعلم في بلاد أوروبا
- أم أحمد : آه. إياك أمال يفوت يطلّ علينا. قبل ما يسافر. يا سلام. ياما نفسي اشوف مراته دي جنسها إيه
- حسين : لا. أهه على بختك. حا يسافر من بره بره. عن طريق إسكندرية
- روزا : إف. يعني حضرتك موش ناوي تخلص. من حكاية سي زعزوع بيه. بتاعك ده
- حسين : أيوه لك حق يا روعي. إوعي تكوني زعلانه مني يا توتو
- روزا : لا يا توتو
- أم أحمد : كبدي
- حسين : الله إيه مالك يا دادة
- أم أحمد : ماليش بس فكرتوني بأبو أحمد يا توتو (حسن وروزا يضحكان) يه بتضحكي على إيه. ده دا أنا لما كنت زيك كده. كنت عنب والباقي فراطه
- عثمان : (من الخارج) مافيش هنا خدامين والا إيه
- أم أحمد : يه. ودا إيه كمان
- عثمان : (من الخارج) يا صحاب البيت. يا صاحبين البيت
- حسين : روعي شوفي مين يا أم أحمد (تتجه نحو الباب)



- عثمان : هو فين الرجل صاحب البيت ده
- الجميع : الله إيه ده
- أم أحمد : بسم الله الرحمن الرحيم. إنت إيه. جاي هنا ملين يادلعدى
- حسين : أظنه جاي لحد من الخدامين
- عثمان : خدامين؟ لا أنا جاي لسيدهم
- أم أحمد : أهه قدامك سيدهم اهه
- عثمان : حضرتك سيدهم
- حسين : سيدهم؟ لا أنا حسين
- عثمان : بقى بتغشيني يا حرمه
- أم أحمد : يه يادي النايه عليك
- عثمان : نايه عليك وعلى سيدهم
- حسين : بس كلمني هنا. إنت جاي عايز مين. عايز صاحب البيت؟
- عثمان : لا عايز صاحب المحفظه
- حسين وروزا : أنهي محفظه
- عثمان : محفظه كده وقف
- حسين : وقف؟ وقف إيه
- عثمان : وقف حال
- أم أحمد : محفظة إيه. ووقف حال إيه. دا باين عليه حرامي
- عثمان : اخرس. حرامي في عين أبوك. أنا أشرف منك ومن اللي مخدمينك. إذا كنت انا حرامي كنت سرت المحفظه يا بنت المركوب
- حسين : بس كلمني أنا يا أخي. لما انت موش حرامي. أمال جاي هنا ليه. وجاي ملين
- عثمان : أنا جاي لصاحب البيت
- حسين : صاحب البيت ده
- عثمان : لأ البيت التاني.. أيوه البيت ده
- روزا : طيب. أهه اللي قدامك ده صاحب البيت
- عثمان : حضرتك صاحب البيت. بردون تشرفنا



- روزا : يه ما تقول له بقى جاي ليه^(١)
- حسين : أيوه
- عثمان : استنى شويه. أنا راح نعرفك بنفسى رسمي (ينزع الجاكيت والعباية)
- {الجميع} : بيعمل إيه ده
- عثمان : بس طولو بالكم. أنا راح نقول لكم
- حسين : طب قول يا أخي بس انهينا. مين حضرتك^(٢)
- عثمان : بقى أنا اسمي عثمان عبد الباسط. صنعتي زي مانت شايف كده يعني جرسون. جرسون في البوفيه بتاع الكوزموجراف. تسأل عليّ في كل المحلات. والبوفيهات. والأوتيلات. والكونتولونولات (يضحكون) غريبه. بتضحكوا على إيه. أنا مجنون. أنا عثمان عبد الباسط عبد الرحمن. تسأل عليّ في كل المحلات. في سميراميس. في شبت. في الفحامين. في حارة الثعابين. في حلفا بلاس. في كوم امبو. مافيش غيري أنا عثمان وبس. ماركه مسجله. زي الجنه اللي كتب عليه ضرب في مصر
- أم أحمد : يه. قال ضرب في مصر قال. أيوه قول ضرب في كوم امبو. إيش أوصلك انت لمصر يا سمبو
- عثمان : اخرس. اوعى تلخبط. إن كان مصر والا كوم امبو. كلنا واحد
- {روزا} : أيوه. أظن انا برضه اتخايلت بيك. ماعرفش فين يا عثمان. شُفت واحد زيك كتير. في مينا هؤس
- عثمان : زيّ أنا
- حسين : يا ستي يمكن موش هو. يخلق من الشبه أربعين
- عثمان : ياخي لا. دا الكلام ده عندكم انتم. نحن عندنا يخلق من الشبه ستين. سبعين
- ثمانين تسعين
- حسين : إنما احنا موش في كده^(٣) خلينا في الملفيد. حضرتك دلوقت جاي هنا ليه
- عثمان : آه كويس اتفضل شوف الترك^(٤) ده بتاعك. والا موش بتاعك
- حسين : غريبه. حسين ثابت. الكرت ده بتاعي. وإيه اللي اداه لك

(١) إلغاء جملة الشخصية.

(٢) تغيير الحوار ما بين {...}: أم أحمد: ياه. يا ولد يا ولد

عثمان: هس اوعى ماتداخلش في الرسميات إنت اسكت بس.

(٣) حذف الحوار ما بين {...}.

(٤) يقصد الكرت.



- عثمان** : ماحدش إداه لي. أنا لقيته جوه المحفظه. اللي وقع منك امبارح. ساعة الخناقه بتاعك. مع الأمريكياني. لما كنتم عندنا في البللو. في الكوزموجراف
- أم أحمد** : يادي الحوسه. خناقة إيه اللي مع الأمريكياني دا كمان يا دلعي
- حسين** : لا يا داده. حاكم الخواجه الأمريكياني ده. يبقى جوز خالة الست روزا. مسأله بسيطه وانتتهت
- عثمان** : بسيطة إيه يا سيدي. دا بعد ما هربت حضرتك. انت والست اللي كان وياك. الراجل حلف ألف ميمين. أنه لازم يقتلك. ولو في منامك. وقال لازم ضروري اعرف بيته. واروح اطبق بيته على راسه
- أم أحمد** : يا ندامه. إيه الرأي بقى ياسي حسين بيه
- عثمان** : مافيش لا رأى ولا غيره. خد استلم المحفظه بتاعك. أحسن ما يجي الراجل. يطبق البيت وانا فيه. {خد بس فنت اللي فيه. شوف إذا كان ناقص حاجه
- حسين** : أيوه هات. أما براوه عليك يا عثمان. تصدق إن المحفظه دي. فيها تمانين جنيه
- عثمان** : أيوه عارف. شفتهم وانا بندور ع الترك بتاعك. علشان أعرف منه العنوان بتاع البيت
- حسين** : أما حقيقه البرابره دول. عندهم ذمه وشرف وناموس
- أم أحمد** : إلا الناموس ده كمان. وهو البربري الكحيان اللي زيّ ده. حا يكون عنده إيه غير ناموس
- عثمان** : أيوه أنا عندي ناموس. لكن حضرتها عندها أكلان^(١)
- حسين** : براوه عليك يا عثمان. خد الخمسه جنيه دول لك بقى. حلاوة المحفظه.. انبسط
- عثمان** : كتر خيرك. ربنا يخليك. أهه ده اسمه المال الحلال. دلوقت نطلع من هنا طوالي على {محل بورم. نشترى سموكن. وچكتتين^(٢)} وفانلتين ولباسين (يهم بالخروج)
- أم أحمد** : وصدريتين وقميص افرنجي
- عثمان** : لا يا ستي أنا ماطيقش لفرنجي على جتتي. سلام عليكم
- حسين** : تعالى هنا يا عثمان (يدوس على رجله)
- عثمان** : راح تديني حاجه تاني. لا والله بزياده. خمسه جنيه كفايه

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) تغيير "محل بورم. نشترى سموكن. وچاكتتين": محل الراعي نشترى جلابيتين.



- حسين :** لا لا^(١) استنى يا عثمان وقرّ الفلوس اللي اديتها لك دي. وانا حاتحفك ببدله
أبهه من بتوعي. إزيك بقى يا بطل
- عثمان :** لكن إنت طويل عني
- أم أحمد :** أيوه ما كان خارج في داهيه
- حسين :** بس بس^(٢). يالا خديه لبسيه بدله من القدام بتوعي وابقى هاتيه علشان
نضحك على شكله (تخرج أم أحمد وراء عثمان من اليمين)
- عثمان :** دا أنا شكلي في البدله على كيفك. أحسن منك ميت مره كمان
- روزا :** أما راجل عبيط
- حسين :** عبيط لكن في غاية الأمانه
- روزا :** لكن احنا موش في كده. إنت ناوي تعمل إيه. مع الخواجه شوب جوز خالتي
ده لو جالك. وخصوصًا إنه راجل قتال قتله. ومشهور في البُكس
- حسين :** لا سيبك. هو حا يعرفنى منين. لأني ساعة الخناقه. كنت صابغ وشي. وكان اللي
يشوفني. يقول عليّ بربري مضبوط
- روزا :** لا. أنا متذكرك إنك عرّفته بنفسك. واديته الكرت بتاعك والكرت طبعًا فيه
اسمك. وعنوان البيت
- حسين :** آه خازوق. رحت في داهيه^(٣)
- روزا :** لا ماعلش. أنا ابقى اصلح لك المسأله. بس المهم إنه مايعرفش إن فيه علاقه
بيني وبينك. لأنه هو المتكفل بكونه يجوزني^(٤)
- حسين :** آه. بقى علشان كده. كان حا ييكس لي امبارح. أول ما شافك ويايا
- روزا :** معلوم. لازم يغير على شرف بنت اخت مراته. دا كلام إيه ده
- أم أحمد :** (داخله من اليمين) والله طيب
- حسين :** فيه إيه
- أم أحمد :** أما صحيح الجدع عثمان ده. ابن أصل خالص
- حسين وروزا :** ليه

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) حذف الحوار ما بين {...}.

(٣) تغيير "رحت في داهيه": وإيه العمل.

(٤) حذف "لأنه هو المتكفل بكونه يجوزني".



- أم أحمد** : إلا ما رضي يا كبدي يقلع هدمومه قدامي أبداً. وبقي مختشي يا قلبي. ووشه
أحمر زي الدم (جرس) يه ودا مين ده
- حسين** : روحي شوفي مين
- روزا** : من حق اسمعي يا خالتي أم أحمد. إن حد سأل على حسين بيه. قولي له إنه
مسافر إسكندرية
- أم أحمد** : أيوه أيوه لك حق. ياللا يا سيدي استخبي قوام. لتكون الست مراتك ياللا السلامه
- حسين** : أعوذ بالله. يا شيخه روحي شوفي مين (تخرج أم أحمد)
- روزا** : طيب وانت بتتخض كده ليه. موش بتقول إن مراتك مسافره هي وأمها. وجاين
بعد خمسطاشر يوم
- حسين** : يا ستي حد ضامن
- روزا** : إزاي
- حسين** : معلوم. انت زخره ما كان جوز خالتك الأمريكاني دا مسافر أسوان. وبعدين
بصينا لقيناه امبارح زي القرد. في البللو بتاع الكوزموجراف
- روزا** : مطبوط صحيح^(١)
- أم أحمد** : (داخله من الوسط ومعها كرت) خد اتفضل يا ادلعي. واحد جايب لك الكرت ده^(٢)
- حسين** : وري دا إيه كمان. هي صورة كروته النهارده^(٣) ارمي. دا من بسلامته المستر شوب
- روزا** : جوز خالتي
- حسين** : أيوه. بيقول إنه جاي لي ورا الكرت بتاعه دا طوالي. علشان عايزني في مسأله
مهمه جداً
- أم أحمد** : يادي النايه. وانت تعرف تتخانق بالأمريكاني يا سيدي
- حسين** : بس موش شغلك انت. لما الراجل الخواجه ده يجي هنا دلوقت. ابقي قولي له
- أم أحمد** : أقول له إيه وازفت له إيه يا ندامه
- حسين** : إف. أما دا شي يربك صحيح
- روزا** : روح انت بس استخبي جوه. ولما يجي أنا ابقي اعرف شغلي
- حسين** : يا ساتر استر يا رب (يخرج من اليمين)

(١) حذف جملة الشخصية.

(٢) تغيير جملة الشخصية: سيدي. كرت علشانك ايه.

(٣) تغيير "وري دا إيه كمان. هي صوة كروته النهارده": كرت.



- أم أحمد :** عاجبك كده يا دلعدى. كده عملتها في الجدع يا ست توتو
- روزا :** بس أُمال ما تسرعيناش (جرس) يا خبر اهه جه
- أم أحمد :** مين البُكسجي
- روزا :** أيوه دا لازم يكون هو. أنا في عرضك يا خالتي أم أحمد. روجي انت وزُعيه
وابلفيه.. ابلفيه لحد ما اجى لك (تخرج أم أحمد من الوسط) أيوه اهي
انسبكت المسألة (تخرج من اليمين)
- عثمان :** (داخلاً من اليمين) هي راحت فين الوليه دي. فين الوليه اللي دخلنى في البتاعه
دي. اخص على حسين بيه دا تركيب جسمه بطل خالص. شوف بدلته طويل قد
إيه وجرمته قصير قد إيه. الوليه اداني البدله اللي طلع في إيده. سيبك أنا عندي
المركوب بتاعي أحسن من كل حاجه. كده من غير ما يسألني. بتلبس نمرة كام
- شوب :** أنا عاوز كلم حسين بيه (من الداخل، وسط)
- عثمان :** إيه دي كمان
- أم أحمد :** يه. ما قلت لك حسين بيه موش هنا
- شوب :** إذا كان موش هنا. أنا يستنى هو. أوه اكسيوزمي^(١). حضرتك حسين بيه
- أم أحمد :** عال عال.. وافقه علشان نخلص حسين بيه
- عثمان :** شوف الوليه راح تجيب لي مصيبه. يخرّب بيتك
- أم أحمد :** أيوه يا مسيو^(٢) حضرتك سيدي حسين بيه ثابت
- عثمان :** ثابت إيه دانا رجلي ثابت خالص
- شوب :** أوه فري كير^(٣) يا سيدي. أنا لما شُفت حضرتك في البللو. حسبت انت أبيض.
بس عملتو وشك اسود
- عثمان :** دا نهاره اسود خالص. موش تعرفيني إيه العبارة
- أم أحمد :** بس وافق موش وقته. دافر وياه. ماتعرفش تداقر
- عثمان :** اداقر. خش دقار يا خواجه.. بقى صلي بنا ع النبي
- أم أحمد :** (تجذبه أم أحمد) تعالى نبي إيه وولي إيه. ماتلخمش^(٤). إيش عرفه بالكلام ده

(١) جملة باللغة الإنجليزية "Excuse me" تعني: لو سمحت.

(٢) كلمة باللغة الفرنسية "Monsieur" تعني: أستاذ.

(٣) جملة باللغة الإنجليزية "Very care" تعني: أمر مؤسف.

(٤) تم حذفها.



- عثمان : بس اخرس. بلا كلام فارغ. لا الراجل يطمع فينا. حاكم الجنس دا كده. لما
الواحد يرخرخ له يركبه^(١)
- أم أحمد : لا يا منيل يموتك
- عثمان : (يضرب أم أحمد بالمركوب) هي. نشغل السلاح الأحمر يابن المركوب
- شوب : (يقرأ الكرت) حسين بيه ثابت
- اللاتنين : مطبوط
- شوب : شارع المغربي
- اللاتنين : مطبوط
- شوب : بيت نمرو^(٢) كام
- عثمان : مطبوط
- شوب : أوه
- عثمان : مركوب
- شوب : كويس أنا عرفت ده. شوف حسين بيه. أنا موش عاوز كلام كتير^(٣). حضرتك
تعرف في اللسان الأمريكياني
- عثمان : لا أنا اعرف في اللسان العجالي
(أم أحمد تجذبه)
- شوب : نشر ماين^(٤). أنا كلم إنت عربي. حضرتي أنا المستر شوب
- عثمان : شوب
- شوب : شوب
- عثمان : إلا شوب دي كمان. دا لازم امريكاني بيهر. زي ألمان بيهر^(٥)

(١) تغيير جملة الشخصية: هس اخرس. ماتطمعش فينا الراجل. الجنس دا أنا عارفه. كما تسكت له يركبك ما

ينزلش أبداً. أنا راح نتنفخ.

(٢) كلمة باللغة الإيطالية "Numero" تعني: رقم.

(٣) حذف "أنا موش عاوز كلام كتير".

(٤) جملة باللغة الإنجليزية "Never mind" تعني: لا تشغل بالك.

(٥) تغيير جملة الشخصية إلى الحوار التالي: عثمان: إلا شوب دي كمان

أم أحمد: أيوه اسمه شوب زي مانت اسمك عثمان

عثمان: من أنهي بيهر حضرتك بقى

أم أحمد: بيهر إيه (تدفعه)



- شوب : نو^(١) مافيش بيره
- عثمان : طيب شوب فاضي من غير بيره
- شوب : شاتاب^(٢). لما أنا كلم إنت موش كلم
- عثمان : لا شوب. إوع تطلع فيها يا شوب. لحسن أخبطك أخليك نصين صغيرين
- شوب : أوه
- عثمان : خليكي لازقه في ضهري يا وليه. أحسن المسألة استوت خالص
- {شوب : شوف حسين بيه. أنا جيتو هنا علشان أعمل واحد كلام مداوله ويا إنت
- عثمان : مداوله لا يا سيدي. موش عاوزين مداولتك. إحنا عرفنا آخرتها ياخويا
- أم أحمد : يه بس خد منه. أنا نشوف قصده إيه ونصرفه
- عثمان : تصرفه إيه. دي براني ماينصرفش هنا ياخوتي^(٣)
- شوب : تعرف أنا كنت عايز يجيلك هنا علشان إيه
- عثمان : علشان إيه؟
- شوب : علشان أكسر راسك
- عثمان : (يسحب المركوب) شوب. الله الله (يخبط المركوب في بعضه)
- شوب : علشان إنت عملت فسحه امبارح في البللو. مع المدموازيل روزا. بنت أخت الست بتاعي. المدموازيل دي. أنا البابا والماما بتاعه. وإذا كان واحد يكلم هو. والا يبصبص هو. لازم ممسكه جوزه على طول. يا أنا يدي له واحد براوننج^(٤) في المخ بتاعه
- عثمان : مخ بتاع مين يا ولا. {أنا موش أنا
- شوب : دلوقت امسك واحد حاجه من اتنين. يا تمسك المدموازيل روزا جوزه علشانك. يا تمسك واحد براوننج في راسك
- عثمان : جوزه إيه يا سيدي. أنا ماباشربوش أبداً^(٥)
- شوب : لازم يا جوزه يا... (إشارة)
- عثمان : (لأم أحمد) إيه الرأي بقى دلوقت يا ستي. آهى العبارة فيها (إشارة)

(١) كلمة باللغة الإنجليزية "No" تعني: لا.

(٢) باللغة الإنجليزية "Shutup" تعني: اسكت.

(٣) حذف الحوار ما بين {...}.

(٤) كلمة باللغة الإنجليزية "Brawling" تعني: مشاجرة.

(٥) حذف الحوار ما بين {...}.



- أم أحمد : مالك كده اتلخمت ليه
- عثمان : مالي إيه مافيش ولا فردة معمره فيهم
- شوب : آلو يالا اتكلم
- عثمان : نواقه والسلام. بقى شوف يا خواجه. إذا كان ضروري جواز المدموازيل بتاعك دي. أنا اتجوزلك أبوه كمان
- شوب : نو أبوه مورتو^(١)
- عثمان : يا خساره الله ينعل أبوها
- شوب : هيه. أبوه مين؟
- {عثمان : لا أبو البدله. طويله عليّ
- شوب : أورايت^(٢){^(٣)
- عثمان : دا باين راجل مغفل خالص
- أم أحمد : تعالى هنا. إيه هيّ اللي حا تتجوزها دي
- عثمان : يا ستي أنا راح تتجوزها من حلاوة الروح بس. ما دام العبارة فيها... (إشارة)
- شوب : أورايت. دلوقت أنا الضمير بتاعي مبسوط كتير
- عثمان : الله يبسطك يا حمايا
- شوب : كويس كتير. أنا حمايا بتاع إنت. هاهها. شوف حسين بيه أنا المستر شوب سنتجرا فرينهايت. فيه تملي واحد مبدأ على طول. يا جوزة يا...
- عثمان : عارف مفهوم... (إشارة)
- عثمان : أورايت. جود باي^(٤)
- عثمان : الله لا يرجعك
- أم أحمد : سعيده ياخويا. ابقى تعالى كل يوم يادلعي
- عثمان : يا وليه خليه يروح في داهيه. لا يرجع تاني^(٥)
- أم أحمد : حقه سبحان من خلصنا منه يابو عفان

(١) كلمة باللغة الإيطالية "Morto" تعني: ميّت.

(٢) كلمة باللغة الإنجليزية "Alright" تعني : حسنًا.

(٣) اختصار الحوار ما بين {..}: عثمان: أبو فردة المركوب.

(٤) جملة باللغة الإنجليزية "Good Bye" تعني: إلى اللقاء.

(٥) تغيير جملة الشخصية: يحيي فين احنا ما صدقنا خلصنا منه.



- عثمان : الحمد لله اللي جات على كده. أما ارواح اقلع البدله دي وش المصاييب. والبس القفطان بتاعي. واروح لحالي
- أم أحمد : تعالى هنا رايح فين. دا سيدي حسين بيه. عايز يشوفك وانت لابس البدله. تقوم تروح تقلعها
- عثمان : لا يا ستي. أحسن يشوفني يفتكرني حاجه تاني. زي الخواجه شوب
- حسين : (داخلاً من اليمين) يا ساتر استر يا رب. هه. مشي؟
- عثمان : إيه اللي مشي. دا بطني اللي مشي
- حسين : (منادياً) روزا روزا
- روزا : هه. مؤت حد. قتل حد. الله هو راح فين. قوليلي عملتي إيه يا خالتي أم أحمد
- أم أحمد : بس بس. بزيادة اللي حصل. أهه كل دا من تحت راسك يا ست روزا
- عثمان : روزا؟ هي دي روزا بتاع الشوب
- أم أحمد : أهى هي بسلامتها
- عثمان : عال عال^(١). إنت من دلوقت مراقي
- حسين وروزا : إيه هو ده
- عثمان : خلاص. مافيش كلام تاني. يا جوزه يا...
- روزا : عجيبه. ما تفهموني إيه الحكايه. عملتو إيه مع جوز خالتي بس
- حسين : أيوه فهمني
- عثمان : نفهمك إيه. دلوقت خلاص الراجل الشوب دا. افتكرني أنا حضرتك. وبالاختصار جوزني الست دي غياي
- حسين : إيه بتقول إيه
- روزا : إنت مجنون يا راجل. مين اللي قال لك تعمل كده
- عثمان : اللي قال لي أعمل كده حضرتها

(لحن)

روزا : عجبك كده كويس

حسين : ماعلش جري خير

(١) تغيير "عال عال": كويس.



- روزا** : خير إيه وزفت إيه. دلوقت كويس كده. لما جوز خالتي ده يفتكرني. إني أنا باعرف ناس بالشكل ده. وبالقيافه الزفت دي. وحاجوز على آخر الزمن. واحد بربري
- عثمان** : اخرس اوعى تلخبط. اوعى تقول بربري. بربري أحسن من كل الشوبات بتوعكم. قال بربري قال بربري وماله أما هو بربري. هو البربري وحش!
- أم أحمد** : به. وكنا حانعمل إيه بس يا ست روزا. موش القصد نخلص الجدع والسلام. ماتشوفي يا كبدي وشه بقى زي الكركم إزاي
- عثمان** : وانا شوفي وشي بقى زي الكركمين إزاي. اخص عليك وعلى جوز خالتك وعلى أبوه كمان
- روزا** : يعني إيه العمل بقى ياسي حسين بيه
- عثمان** : مافيش لا عمل ولا غيره. يا جوزه يا أبرطش لكم على طول
- حسين** : (ضاحكاً) الله يجازيك يا عثمان
- روزا** : شيء لطيف. يعني مبسوط حضرتك من الفصل ده
- حسين** : يا ستي خليها على الله
- روزا** : طيب. أنا لازم دلوقت حالاً ارواح افهم جوز خالتي الحكايه بالتفصيل. واورى له إنكم غشيتوه. وضحكتو عليه واستلطختوه^(١). وبعدين تشوفو حانعمل فيكو إيه
- عثمان** : ارمي. أنا مروح. سلام عليكم^(٢)
- أم أحمد** : تعالي هنا رايح فين
- عثمان** : رايح فين؟ مروّح
- حسين** : استنى يا عثمان. طيب حيث كده. مانتيش خارجه من هنا. أما اشوف حانقلابيه إزاي بقى
- {روزا}** : إيه. حضرتك حانحبسني عندك
- حسين** : أبوه. لحد ماخذ الاحتياطات اللازمه. والا ارواح ابلي البوليس^(٣)
- عثمان** : أبوه ضروري. دا راجل قتلنجي ابن مركوب. لازم تحبس الست دي هنا هو. ماتخلهاش تقابل الراجل دا لحد ما نروح نسوّر عمرنا احنا التلاته كده حتة واحده

(١) تم حذفها.

(٢) تغيير جملة الشخصية: أنا مروح ياخويا.

(٣) حذف الحوار ما بين {...}.



- روزا** : طيب خَلينِي. أنا اعرف شغلي. لازم افضل هنا لحد ماتجِي مراتك وحماتك من طنطا
- حسين** : يا خبر دي حا تفضحنّا. طب هس هس بلاش جُرس
- {أم أحمد}** : يادي الناييه
- عثمان** : أيوه دخلنا في الفضايح (جرس) اكبس^(١)
- حسين** : يا خبر. اجري شوفي مين يا أم أحمد (تخرج). اوعي يا روزا أنا في عرضك ماتزعقيش
- روزا** : موش شغلي. أنا مستقتله هنا في البيت ده
- عثمان** : يا لزقه امريكاني
- حسين** : أغ يا اسود الوش انت. يعني كل دا من تحت راسك
- أم أحمد** : سيدي سيدي، إلحق. الست مراتك وحماتك
- حسين** : يادي الواقعه السوده
- روزا** : مراته وحماته سوا (يقف حسين وأم أحمد أمام روزا وعثمان)
- زريحة** : هو موش هنا جوز بنتي والا إيه
- سميرة** : أهه
- {حسين}** : أهلاً وسهلاً. أهلاً حماتي. آه. لا. أهلاً بخالتي
- زريحة** : إزاي يا جدد انت. ما تبعتلناش جوابات لحد دلوقت
- حسين** : لا يا خالتي بس.. إنما انتو كان ميعاد مجيكم بعد ثمان تيام يا خالتي. وإيه اللي جابكو دلوقت يا ترى
- زريحة** : بعدين اقولك. وانتِ ازيك يا أم أحمد
- أم أحمد** : تسلمي يا ستي
- زريحة** : بسلامته ابنك. كان ماشي كويس. مدة غياب بنتي عنه والا...
- أم أحمد** : حقه يا ستي كان بينام من المغرب
- عثمان** : أيوه مع الست
- حسين** : هس^(٢)
- (يظهر عثمان وروزا)

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) اختصار الحوار ما بين {...}: حسين: أهلاً وسهلاً. أهلاً حماتي.



زربیحه : دیهدی.. إیه دول یا دلعدی
 حسین : هِه
 عثمان : اه اتوخلنا^(۱)
 حسین : دول.. دول یا روحي..
 زربیحه
 وسمیره : الله ما تتکلم
 حسین : لا بس.. حاکم من فرحتي بیکم ناسي یا خالتي.. حضرتہ ده. وحضرتها دي.
 یقیم جماعه اصحابي من مده کیره خالص خالص
 عثمان : آیوه أصحاب سوابق. أصحاب من عهد التلمذه. من أيام الخواجه شوب
 زربیحه : شوب دا إیه کمان
 حسین : لا لا شوب یعنی الخوجه. الخوجه الي کان ع الفرقه بتاعتنا.. الله یخيبک..
 وحضرته یا خالتي یبقى^(۲). آیوه فاکره.. حضرتہ صاحبي الي کنت تملي اقول
 لك عليه. الي اسمه زعزوع بيه
 أم أحمد : یاختی أنا رکی سابت قطيعه (تخرج)
 زربیحه : زعزوع بيه
 حسین : آیوه وحضرتها تبقي الست جماعته
 زربیحه : یا سلام. داحنا تشرفنا خالص. بقي حضرتک زعزوع بيه
 عثمان : آیوه أنا الي بتقولي عليه ده
 روزا : آیوه زعزوع بيه
 عثمان : آیوه أنا زعزوع بيه. وحضرتها زعزوعة هانم
 زربیحه : ما شالله
 عثمان : زعزوعة هانم. من فاملية سيدي أبو زعيزع. بنت سيدي أبو زعيزع
 زربیحه : یا لطيف. ومالها خاسه كده ليه زعزوعة هانم
 عثمان : خاسه یاخي انت شفتي إيه. دي أول ما خدتها. كانت ممصوصه خالص. رخره
 كانت حا تقطع جدري خالص

(۱) حذف جملة الشخصية.

(۲) حذف "الله یخيبک.. وحضرته یا خالتي یبقى".



- حسين : يا اخينا
- عثمان : سينبا احنا بقى مركزنا مزعزع وياك خالص
- حسين : يا اخينا ماتخلطش^(١)
- زربية : وحضرتكم من أنهى بلد بقى يا زعزوع بيه
- عثمان : من المعصره
- حسين : معصره؟ يا اخينا من زفتى
- عثمان : أيوه من معصرة زفتى
- زربية : بيقول إيه ياختي ده
- حسين : حضرتته بالاختصار يا حماتي
- زربية : إيه
- حسين : لا لا بردون. يا خالتي يا خالتي. حضرتته اتجوز أخيراً. وحا يسافر ويّا الست بتاعته على أوروبا. علشان يدرس هناك. يعني بصفة طالب
- {سميرة : طالب إيه
- عثمان : طالب من الله ولا يكثر على الله. اطلع من هنا
- سميرة : (ضاحكة) لا لا خَلينا في الجد يا بيه. حضرتك رايح طالب في أنهى بلد
- عثمان : في... طالب في...
- حسين : هس طالب في إنجلترا^(٢)
- زربية : طالب إيه؟
- عثمان : طالب حقوق
- زربية : كويس خالص. إنما قل لي يا بيه
- عثمان : أفندم
- زربية : أظن انا فاكهه إن حضرتك. كنت قلت لحسين بيه في جواباتك. إن والدك كان عيان
- عثمان : آه دخلنا في والدي بقى
- حسين : وافق وافق
- زربية : يظهر إنه كان عنده سكر المسكين. موش أشيته أحسن دلوقت

(١) حذف جملة الشخصية.

(٢) حذف الحوار ما بين {...}.



- عثمان : هو أحسن كثير. دلوقت عنده سكر وصابون وشمع وفلفل..
- زربیحة
وسمیرة : إیه هو ده
- حسین : الغایه ماضیقهبش بقى یا خالتی. أحسن زعزوع بیه. کان فی الأصل مستعجل.
وبده یلحق القطر موش كده
- عثمان : یاخی یا سیدی. أهی القطورات کتیره
- سمیرة : أویه.. بالله تخلیکی عندنا اللیله یا هانم
- حسین : یا ستی انتی کمان ماتورطیهمش. الجماعه مستعجلین قلنا. موش كده یا هانم
- روزا : لا موش مستعجلین قد كده. نقدر نأجل سفرنا
- حسین : یا لئیمه^(١)
- عثمان : ادیلو علی عینه. ماعلش یا روحی. حیث إن الستات بیغصبوا علینا. واجب
نأجل سفرنا
- سمیرة : عال عال
- زربیحة : حیث كده خلیکو عندنا قد عشره خمسطاشر یوم
- حسین : خبر أسود
- عثمان : شهر کمان. سنه. علی طول
- زربیحة : عن إذنك یا زعزوع بیه. احنا داخلین شویه مع الست. تسمح؟
- عثمان : أویه اتفضلوا. اتفضلوا. مافیش تکلیف. بكل ممنونیه أنا جاي ویاکم
- سمیرة : اتفضلی یا هانم
- روزا : عن إذنك یا بیه
- زربیحة : یاختی علیها. والنبی قلبی حبها (یدخلن)
- عثمان : (یضحك عثمان) ماعلش. صحتک والدنیا. ماتزعلش
- حسین : مازعلش إیه^(٢) یا اسود الخلقه انت. یعنی حضرتک دلوقت بعبطک وغباوتک
دی. حا تقعد لی هنا زی الخازوق. انت وبسلامتها روزا دی. عشره خمسطاشر
یوم. کويس خالص

(١) حذف جملة الشخصية.

(٢) تغيير "مازعلش إیه": تعالی هنا.



- عثمان : أنا مالي بس يا سيدي. ذنبي إيه. الحق كله على الوليه أم أحمد بتاعك. لا سيك
أنا راح نقلك لك البدله. واخذ قفطاني واروح لحالي
- حسين : تعالى هنا حالك إيه . دلوقت مافيش طريقه قدامي. غير كوني أأخذك مكتب
التلغراف. واكتب لك تلغراف باسمك. علشان اضطررك للسفر حالاً
- عثمان : باسمي أنا
- حسين : أيوه باسمك. زعزوع بيه بمنزل حسين بيه ثابت. تعالى انت بس. أنا اعرف شغلي أنا
(يخرجان)
- أم أحمد : والله طيب. يا ترى حكاية زعزوع بيه دي انسبكت على الجماعه والا لأ (ضحك
من الداخل) يه دي بسلامتها الست توتو. الوليه طلعت فيها واستقلعت
خالص. يادي الناييه على كده
- زربیحة : (دخول) إزاي ده يا روحي. لا هو انت بتستعري من جوزك ده. علشان لونه اسود
- روزا : لأ. أنا مش باستعر منه.. بس هي هي باختشي. حاكم أنا حيّه قوي
- أم أحمد : أيوه حيّه تلدع.. ياختي أما اروح اشوف طبيخي قطيعه (تخرج)
- زربیحة : لا دا شيء كتير قوي يا ماما. هي اللي تختشي من جوزها. والا تعامله بفتور كده.
تعرف تتهني بعيشتها أبداً
- سميرة : حقه أبداً يا نينه
- زربیحة : طب دانا كنت مع المرحوم جوزي. أبو سميرة دي. زي اللهلويه. وكان كل ما يجي
داخل والا خارج. تبقى طرطقة البوس بتاعنا مسمعه سابع جار
- روزا : يا حفيظ
- زربیحة : واهه لآخر علشان كده. ماكانتش عينه بتزوغ على أي واحد غيري. إلا كل فين.
كل حين ومين
- روزا : إزاي الكلام دا يا تيزه. لهو فيه رجاله متجوزين. عينيهم بتزوغ على نسوان
غير نسوانهم
- زربیحة : هاهاها. أما صحيح إنك عيّل وعلی نیاتك
- سميرة : لكن ازاي بس يا نينه. الرجاله يكون مباح لهم الحريه دي. والستات لأ



- زربيحة** : ماتحشيش في كده يا بنتي. ده نظام الكون والمملك بتاعنا ده. اللي مبني في الحقيقه على استبداد القوي على الضعيف. علشان كده لازم الست المتجوزه منا. تتفنن وتعمل كل الوسائل. علشان ماتخليش جوزها يعرض عنها أبداً. ويقع أسير في جيش العدو
- روزا** : جيش العدو يعني إيه بقى
- زربيحة** : يعني الستات إياهم. الاختصاصيين في توقيع الرجاله. وهو احنا فيه لنا عدو غير دول. والا أكبر خطر من دول...
- حسين** : (يدخل من الوسط) أيوه قلت لك. تلغراف من مصر لمصر... اه
- زربيحة** : ديهدي. كنتو فين
- حسين** : لا ماكناش بس...
- عثمان** : بس رحنا لحد التل...
- حسين** : هس
- عثمان** : لحد التلتوار^(١)
- زربيحة** : تلتوار إيه يا بيه
- حسين** : يا ستي سيبك منه. دا بيهزر.. تعالوا بنا نتغدى بقى. بلا تلتوار بلا زفت. أعود بالله (يجره ويدخل)
- سميرة** : اتفضلي يا زعزوعة هانم
- روزا** : لا لا بالله ماعلهش
- زربيحة** : ياختي خشي أمال. خلّي البساط أحمدي. مافيش تكليف. اسم الله على عودك يا زعزوعة هانم اسم الله (يخرجون)
- أم أحمد** : (داخله) أيوه اتفضل ياسي زعزوع بيه
- زعزوع** : فين حسين بيه
- أم أحمد** : بس متغاطه بعيد عنك من الصدفة^(٢) اللي زي الطين دي
- زعزوع** : ليه جرى إيه. كفى الله الشر
- أم أحمد** : جرى إيه. جرى ياخويا إن الدلعي حسين بيه. سافر النهارده. ولا فيش في البيت حد ابداً غيرى

(١) كلمة باللغة الفرنسية "Territoire"، وتعني: الرصيف.

(٢) تغيير "بس متغاطه بعيد عنك من الصدفة": يادي الصدفة.



- بطة** : عَجَبِك كده. أهه مشوارنا طلع على مافيش
- أم أحمد** : يا رب ما حد يخش من الجماعة. قبل ما أوّرّع دول
- زعزوع** : وبعدين بقى يا خالتي أم أحمد
- أم أحمد** : ماهو الحق عليك إنت ياسي زعزوع بيه. لأن جوابك اللي وصل حسين بيه.
- كنت بتقول فيه إنك...
- زعزوع** : أبوه قلت له فيه إني مسافر أنا والست من بره بره على إسكندرية. وموش حا نفوت على مصر. لكن رجعنا أجلنا السفر كام يوم
- أم أحمد** : أهه علشان كده قال. ما دام إن زعزوع بيه. موش جاي على مصر. أما اروح لحد طنطا. أجيب مراقي وحماتي وتتي جاي وخذ بعضه وتته مسافر النهارده
- زعزوع** : أما يعني أنا زعلت قوي من الفصل ده يا خالتي أم أحمد
- بطة** : وانا كمان. لأنني كنت عايزه اتعرف بالست بتاعة حسين بيه
- أم أحمد** : يه دا بكرة حسين بيه لما يدري إنكم جيتو في غيابه حا يزعل زعل يا كبدي^(١)
- كثير قوي. بلكيش يا هانم. زعزوع بيه جوزك ده أعرفه وهو قد كده. قد العقله..
- اوغو القطر يفوتكم.. موش كنتو تقعدو لما تتغدو
- زعزوع** : لا لا كتر خيرك. ما دام مافيش حد هنا
- بطة** : ادحنا حا نقعد هنا بكرة كمان. وبعدين نروح على إسكندرية. إذا جه حسين بيه. ابقو ادونا خبر في أوتيل كوتنينتال^(٢)
- أم أحمد** : على عيني ياختي (جرس) يه. أما اشوف مين دا كمان (تخرج)
- بطة** : يعني لو كنت حضرتك سمعت كلامي. وسافرنا على طول ما كناش ضيعنا الوقت دا كله
- زعزوع** : ليه يا روحي. مستخسره الوقت اللي بيضيع ده
- بطة** : معلوم. إحنا لسه متجوزين مابقالناش خمس تيام بس
- زعزوع** : آه يا روحي. {تعرفي الأفرنج بيْسْمُو أول أيام الجواز دي إيه
- بطة** : إيه شهر العسل
- زعزوع** : مظبوط. شهر العسل. لأنها أحلى أيام الحياه^(٣)

(١) تغيير "يا كبدي": كبير قوي.

(٢) المقصود كوتنينتال.

(٣) اختصار الحوار ما بين {...} : تعرفي إن دي أحلى أيامي.



لحن شهر العسل^(١)

شهر العسل دا اسمه فيه	معناه حلاوة	ايامه	حامد
يفرّج القلب ويشفيه	من الي قاساه في غرامه		
بعد الصدود وميت وعود	ادحنا فوزنا وكيدنا الحسود		
مين يبقى محبوبه جنبه	من بعد هجران وأسيه		سمحة
ولا يفرفش قلبه	وتبقى ايامه هنيه		
يا بخت كل من اتجوز	بواحد تفهم إحساسه		
فرح بكي والا بؤز	تشاركه في كل حواسه		
تعطف عليه وتميل إليه	وهو يفديها بنور عينه		
يا ناس العيله دا شي مقدس	لازم نراعيها من كل وجهه		حامد
أحسنها رابطته لها وأنفس	الوفق بين الست وزوجها		
إوعى تصدق إن العيله	الي تكون رؤوسها فيها		الاثنين
مش متحده وقلوبها واحده	تعرف تنول يوم أمانها		

أم أحمد : (تدخل) اتفضل ياسي زعزوع بيه. تلغراف علشانك اهه
زعزوع : أيوه صحيح. أنا كنت فت خبر في البلد إن إذا كان فيه حاجه. يبقو بيعتو لنا على
هنا.. زعزوع بيه بطرف حسين بيه ثابت. بشارع المغربي. والدك توفي احضر حالاً
بطة وأم أحمد : إيه إيه
زعزوع : والدي والدي توفي. آه (يرتمى على الكتبة)
بطة : آه. جوزي. شوية ميه يا خالتي أم أحمد
أم أحمد : يالهوي دا سورك. لا أنا في عرضك ياسي زعزوع بيه
بطة : كباية ميه يا أم أحمد
أم أحمد : اصبري أما اجيب قزازة الجاز. ما داهيه لا الجماعة يطبو علينا. يادي الحوسه.
سي زعزوع شوف لك حتة تانيه موت فيها

(١) إلغاء اللحن.



زعزوع : آه. الغايه بقى. ياللا بنا قوام ع البلد. لازم ناخذ أول قطر يا روجي. ابقي اعذري لحسين بيه ياست أم أحمد. الله يرحمك بقى يا بابا. الله يحسن إليك (يخرجان)

أم أحمد : روح الله يركب مصارينك يا بعيد. زي ما كركبت مصاريني^(١).. أما عبارة التلغراف دي. جات صدفه صحيح. يُه أيوه فكره. ما دام التلغراف ده طَفَش زعزوع بيه الأصلي دا ومراته. أحسن شي إني اخده أَطَفَش به الجماعه الزعازيع التانين دول. طَوَّل بالك. يه. مابيتلرزش ليه. أما اروح أَلَرَفَه بحبة صمغ رسراس. أهه دلوقت صحيح. حاخَلَص سيدي حسين من اللخمتين اللي لازقين له دول (تخرج)

حسين : (يدخل) أما عجيبه دي. هي راحت فبن الوليه أم أحمد^(٢)
زرييحة : إحنا مكسوفين منك خالص يا زعزوع بيه. دلوقت الغدا يخلص حالًا ماتأخذناش
عثمان : ماعلش. على مهلكو. إحنا موش مستعجلين
روزا : أيوه. موش مستعجلين أبدًا

حسين : آه يا ولاد الـ.. أنا عارف التلغراف غاب كده ليه
أم أحمد : (تدخل) ادلعيدي ياسي زعزوع بيه. يُه إنت ياسي زعزوع
حسين : هو انت نسيت اسمك

عثمان : هه. أيوه أنا زعزوع بيه
أم أحمد : اتفضل تلغراف علشانك اهه
زرييحة : علشان حضرته؟^(٣)

حسين : دا التلغراف إياه
عثمان : كويس. أنا عارف الي فيه (يضع التلغراف في جيبه)
حسين : الله. افتحه واقراه يا شيخ
عثمان : يا سيدي. مافيش لزوم. ما دام أنا راسي على الي فيه

زرييحة
وسميرة
وروزا : الله إيه العبارة

(١) تغيير "روح الله يركب مصارينك يا بعيد. زي ما كركبت مصاريني": قطيعه روجي ساخت علي.
(٢) تغيير جملة الشخصية: موش عارف التلغراف اتأخر ليه.
(٣) حذف جملة الشخصية.



- حسين : يا اخينا إنت نسيت اللي وصيتك عليه. اقراه واتصنع الاستغراب والزعل.
وبعدها الهروب
- عثمان : بس رَوِّقْ دمك. أنا اتصنع لك كل حاجة.. اه. اه. اه
- حسين : اه دي تبقى إيه
- {عثمان : دي تمهيد
- زربيحة : إيه جرى إيه^(١)
- حسين : اقرا يا أخي اقرا
- {عثمان : اه. طول بالك أما اخد نفسي
- زربيحة : إيه. خير خير إن شالله^(٢)
- وسميرة : (يقرأ) والدك توفي. احضر حالاً
- عثمان : لا حول الله
- سميرة وزربيحة
- عثمان : اقول. اه يا مين يابويا. اسم الله عليك وعلى شمامك يابويا. يابو زعيزع يابويا.
ماكانش يومك يابويا. يابو فروه يابويا يا.. موش مسبوك
- حسين : بس بس ماتسيبش لتنفقس^(٣). اهه دلوقت مافيش قدامك يا زعزوع بيه. غير
كونك تاخذ الست وتسافر على البلد حالاً (جرس موسيقى)
- روزا : (تأخذ التلغراف) إيه من مصر لمصر. طيب (لعثمان) سافر انت يا جوزي
ماتعطلش نفسك. وبعدين انا احصلك في قطر الليل
- حسين : يا بنت الكلب
- عثمان : اه. اهى موش راضيه تسافر يابويا. ياللي موتك مانفعش يابويا. يا مِيت فطيس
يابويا
- حسين : بس بس لتنفقس العبارة بس. ياللا يا خالتي أم أحمد. فين الأولاد والخدامين.
خليهم يجو يودعوا البية. رحو شوفو أوتوموبيل للبيه خلّو بالكم من البية
وصلّوه لحد المحطة
- (جرس)

(١) تغيير الحوار ما بين {..}: عثمان: أنا عارف طلعت لوحدها كده.

(٢) حذف الحوار ما بين {..}.

(٣) حذف "بس بس ماتسيبش لتنفقس".



بسی ملا فورت . اوچی نسی الی علیک
واخذنی منہ المحاسب . الی یبقوا حوالیک
ما قنناشہ یا بیہ عاداتنا . ونعل زی اولاد زواتنا
اوچی تفاقرا اوروبا . ونعل لھیلارھو بیا
قرشک الی تھرفہ فی بلادک . راجع الیک
ایہی . لاسسد .

یا بیہ قرشک الی تھرفہ الغریب احسانا ولی بیہ
بالکمل دہ تشوف الفقیر الجاہل وشریہ

دی بلادک دی تابہ . تھریل واجہر لہ
دی بلادک الی نشأت فیر . اشدیل بنور عینیک
مع السلام یاسی زغزغ بیہ

توف الحماضہ دی . عینی بار دہ علیہ

اوعى تسافر أوروبا
قرشك الي تصرفه في بلادك
اهـ
وتعمل هـيلا هوبـا
راجـح إـليك
لا سد سد

يا بيه قرشك اللى تصرفه ع الغريب إحنا أولى بيه

بالشكل ده تشوف الفقير الجاهل وتربيه

دی بلادک دیّ یا بیہ تھمل واجبہالیہ

دي بلادك الى نشأت فيها افيدها بنور عينيك

مع السلامه ياسی زعزوع بیه

شوف الخفافه دي عيني بارده عليه

ستار



الفصل الثاني

(قصه)

البحر
قرى عبده . سوف الخدام الجديد بناع المحط . اذا
كان ~~به~~ له موشه به / يا هفنه منه البربح
دول يا هفنه . سوف الساع دلوقت عش
وله موشه هبتو الشظ بناع الزبايه

عتمان (رافد على كتفه بغيره وبه شظ)

افض على دى شغلوه زى الطيه

انت فيه قرى عتمان . ايه دى

البحر انت فيه قرى عتمان . الطرره اول يوم الشغل بناعك

وكى تروغ تستنى نفس يوم بيح ؟ وايه كل الحاجات

دى . ايه البت داكتبه ايه

عتمان انا عارف . دى بناع واحد فوايم زبون هناعنكم

لازم فيه صندوشه والدلم فقير (ديفه القلب)

يايه الختير . المحه يا فوايم . امك القلب وعياه ابوك

الفصل الثاني

- الجرسون :** فري عبده. شوف الخدام الجديد بتاع المحطه إذا كان لسه موش جه. يا حفيظ من البرابره دول يا حفيظ. شوف الساعه دلوقت عشره ولسه موش جبتيو الشنطه بتاع الزباين
- عثمان :** (داخلاً على كتفه بقجه وييده شنطة) اخص على دي شغلانه زي الطين
- {الجرسون :** إنت فين فري عثمان. النهارده أول يوم الشغل بتاعك وكده ترواح تستنى نص يوم بره؟ وإيه كل الحاجات دي. إيه السبت دا فيه إيه
- عثمان :** أنا عارف. دي بتاع واحد خواجه زبون هنا عندكم لازم فيه سندوتش والا لحم خنزير (ينط الكلب) يابن الخنزير. إلحق يا خواجه. امسك الكلب وحياة أبوك
- الجرسون :** لا لا ماعلش. سيبه أنا عارف صاحبه. هو موش يروح
- عثمان :** اه شوف شوف. شوف الكلب نازل لحس ازاي في الخواجه اللي واقف هناك دي
- الجرسون :** غريبه. دي موش الخواجه بتاعه. وبيلحسه كده ليه
- عثمان :** الكلب ده لازم نبيه خالص. والي خلاه نط من السبت وراح يلحس في الخواجه دي. لازم يكون فهم إنه عضو في جمعية الرفق بالحيوان^(١)
- الجرسون :** الغايه دلوقت شوف حبيبي عثمان. اعمل معروف روح كلم عبده. يمسك الشنطه بتاع الزباين وخليّه هو تملي في المحطه. وانت وسليمان خوالين البوفيه
- عثمان :** إيه. أنا وسليمان إيه
- الجرسون :** انت وسليمان خوالين البوفيه
- عثمان :** اخرس خوالين في عين ابوك. اوعى تتكلم كلام فارغ
- الجرسون :** فراغ إيه فري. خوالين يعني تستنى داير داير
- عثمان :** أيوه قول داير داير. شوف الراجل لسانه بايظ خالص
- الجرسون :** بتاع مين الشنطه دول يا عثمان
- عثمان :** الشنطات دول بتوع واحده ست. جاي من سيدي جابر
- الجرسون :** والبقجه دي

(١) اختصار الحوار ما بين {..}: الجرسون: إنت فين فري عثمان. إيه ده. إيه السبت ده فيه إيه. عثمان: دي بتاع الراجل الخواجه التخين اللي نازل هنا.



- عثمان : والبقجه دي بتاع الجاربه بتاعه
- الجرسون : وهمّ راحو فين. مِسكو واحد أَوْضه باتنين سرير؟
- عثمان : لأ. أَوْضه بسريرين مافيش. الست بَعَثْها على نمرة تلاته
- الجرسون : والجاربه
- عثمان : على نمرة واحد
- {الجرسون : هاهاه. يا سلام. إنت لطيف كتير يا عثمان. أنا لازم مِسك انت في الفسخه النهارده
- عثمان : مِرسي
- الجرسون : أنا النهارده من الكيف بتاعي. عايز اتفسخ. أروخ على فين
- عثمان : تتفسخ
- الجرسون : أيوه
- عثمان : إذا كنت عايز تتفسخ. عليك وعلى الأناضول^(١)
- الجرسون : (ينظر في الساعة) أو^(٢) عثمان. اعمل معروف {اضرب الجرس علشان الفطور.
- احسن الساعه دلوقت جيتو عشره
- عثمان : فين جرس الفطور دي كمان
- الجرسون : اهه دي اللي جنبك. بس اضرب جامد علشان يسمّع كل الناس
- عثمان : أنا اسمّع كل اللي في مالطة كمان^(٣)
- (عثمان يضرب الجرس)
- الجرسون : هوهو بس. بس فري كسّرت راسي.. أنا مبسوط منك كتير يا عثمان لازم تطلب من الجرسون. واحد كونياك على حساي
- عثمان : لا أنا بطلت. الكونياك خلاص. أنا راح نطلب واحد حاجه ثاني
- الجرسون : على كيفك
- عثمان : وله ياسليمان هات واحد واحد... وْحْد يا دايم
- الجرسون : اللي جرى لك إيه. فيه إيه
- عثمان : يا سيدي طوّل بالك. أحسن جيت أطلب واحد لكوم. طلع لي واحد شوب اهه

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) كلمة تعجب باللغة الفرنسية "Oh" تعني: ياه.

(٣) اختصار الحوار ما بين {...}: الساعه دلقت جيتو عشره وجا ميعاد الفطور اديلو خبر كله. ياللا.



- شوب :** اللو جرسون. أنا عايز واحد أوضه فاضي
- عثمان :** من عنيّه. اتفضل نشوف لك واحد أوضه (يخرج)
- شوب :** أوه استنى شويه
- عثمان :** اه. الراجل خد باله ياخويا
- شوب :** إنت فيه واحد تاني زيك في المصر
- عثمان :** لا يا سيدي أنا ماليش تاني.. لازم الراجل لسه فاكرني حسين بيه برضه^(١)
- شوب :** حضرتك قبل ما تشتغل شيال هنا. موش اشتغلت حسين بيه
- عثمان :** اه. لا دي كانت شغله ظهورات كده. حسين بيه. زعزوع بيه. شيال شنت بيه. ولسه مين عارف حا يجرى إيه
- شوب :** أوه فيري كير پور^(٢). طيب إنت موش تعرف إذا كان فيه هنا في الأوتيل دي واحد ست اسمه الست روزا
- عثمان :** ست روزه؟ ست روزه ولا فيش كده أبدنه
- شوب :** ابدنه مين
- عثمان :** آه علشان مافيش مركوب راح تنمرد بقى
- شوب :** انت لازم واحد مجنون. ياللا امسك دي وتعالى جبت واحد أوضه علشاني. ياللا
- عثمان :** طيب حاضر. حضرتك عاوز أوضه في أنهي ناحيه
- شوب :** أنا عاوز أوضه لوحده. علشان ابقى تملي هُر
- عثمان :** تملي هر. اه دا لازم عاوز بيت الراحة. اتفضل ويايا وانا اهرر ابوك كمان^(٣)
- شوب :** (عثمان يشيل الشنط بمساعدة شوب)
- شوب :** أورايت. تعالى جبت دي. اتلحج. ياللا
- عثمان :** طول بالك
- شوب :** ياللا
- عثمان :** انا عارف نهارك اسود النهارده. تعالى ورايا
- روزا :** (تدخل) لا لا موش ممكن يا حسين بيه. اهه تعرف شغلك ضروري من كوني
- اسافر بكره على مصر**

(١) تغيير جملة الشخصية: لا أنا مافيش زبي أبداً.

(٢) كلمة باللغة الإنجليزية "Poor" تعني: غلبان.

(٣) حذف "اتفضل ويايا وانا اهرر ابوك كمان".



- حسين** : ليه بس يا روحي. دانا ما صدقت إني جيتك هنا ويايا على شاطئ البحر الجميل ده. بعيد عن مراقي وحماتي...
- روزا** : يا سلام. بقى بالذمه انت جاييني هنا علشان بتحبيني والا...
- حسين** : والا إيه
- روزا** : والا علشان تمنعني. من كوني اقابل جوز خالتي. المستر شوب
- حسين** : يا سلام عليك وعلى أفكارك يا روزا. ما دام باقول لك إني رايح اتجوزك. يهمنى بإيه دلوقت بقى المستر شوب. والا المستر كوز
- روزا** : طيب عال. حيث كده. أهه المسألة جت ع الطبطاب
- حسين** : إزاي بقى
- روزا** : آدينى بعث امبارح تلغراف لجوز خالتي علشان يجي لنا هنا
- حسين** : المستر شوب؟ ومن غير ما تقولي لي. إنت مجنونه
- روزا** : وفيها إيه. ما دام حضرتك ناوي على الجواز. دا حتى يبقى أريح لك. لما نعتقد العقد بتاعنا هنا. على شاطئ البحر الجميل ده
- حسين** : يادي الداهيه.. طيب وبعدين. دلوقت لو جالنا هنا المستر شوب بتاعك دا. حا نقول له إيه. بعد ما اعتقد في مصر. إن عثمان البربري هو أنا. يعني حسين بيه
- روزا** : لا لا ماتخافش. أنا حاقول له. إنك واحد خطيب تاني. دكهه حسين بيه الاسود. وانت حسين بيه الابيض. يا سلام. طيب دا لو دري. بإن حكاية عثمان دي. كانت لهجه وعملناها عليه. دا ماكانش يخلي الدبان الازرق يعرف لك طريق جُره
- حسين** : يا حفيظ. وخصوصًا اوعي تعرفيه إن انا متجوز. سامعه
- روزا** : يا سلام. لا انا مجنونه
- حسين** : موش ممكن اسيبكم لوحدهم دقيقه واحده. لازم رجلي على رجلك. مطرح ما تروحي... إلهي يا رب ينكسر الوابور اللي حا يجي فيه
- شوب** : (داخلًا من اليمين) اللو^(١) مدموازيل روزا
- حسين** : احمي
- روزا** : أهلاً بجوز خالتي انت جيت. هاو آر يو^(٢) يا عنِّي

(١) كلمة باللغة الإنجليزية "Hello" تعني: أهلاً.

(٢) جملة باللغة الإنجليزية "How are you" تعني: كيف حالك.



شوب	: فري جود ثنكيو ^(١) . مين حضرتہ
روزا	: حضرتہ يا عزيزي. حسين بيه ثابت خطيبي الجديد. دا كان مستني مجيک على نار. علشان الشروط بتاع الجواز (شوب يصفاح حسين)
حسين	: إيه
شوب	: أوہ عال عال. أنا مبسوط خالص
حسين	: وانا طالعه عنّي خالص
شوب	: دلوقت عن الاذن بتاع حضرتك. أنا بروح بالتزام لحد البلد. علشان يمسك واحد... واحد
روزا	: واحد إيه. مآذون
شوب	: مودون. مودون
حسين	: رحنا في داهيه. مودون دا إيه كمان
شوب	: اه. شوف حسين بيه. أنا فيه تملي واحد مبدأ على طول يا جوزہ يا...
حسين	: إيه ده
شوب	: سعيدہ. جود باي ^(٢) روز
روزا	: هہ. مبسوط بقى يا توتو
حسين	: قوي يا توتو
روزا	: يالا تعالى. ويايا على أوضتي. أما احط شوية بودرہ. واصلح شعري
حسين	: لا لآ. اسبقيني انتي وانا دلوقت احصلك. أحسن بدّي أشرب حاجہ أطري بها ريقی
روزا	: ليہ. ريقك ناشف يا توتو
حسين	: أيوہ يا ماما. بس روجي اسبقيني
روزا	: طيب (تخرج)
حسين	: الله ينشف ريقك يا بعيده. دلوقت حاعمل إزاي يا ناس. بعد ما عمَلت ألف حيله في مصر. قدام مراتي وحماتي. وفهمتهم إني حاوصلها لجوزها زعزوع بيه. وبعد ما زغت بها على هنا. علشان امنعها من مقابلة قريبها الزفت ده. قال إيه تروح باعته له تلغراف. علشان يجي يكركب مصارينا

(١) جملة باللغة الإنجليزية "Very good thank you" تعني: بخير أشكرک.

(٢) جملة باللغة الإنجليزية "Good bye" تعني: مع السلامة.



- عثمان : (داخلاً) هو راح فين الراجل الشوب ده ياخويا
- حسين : ديهدي. عثمان. إيش جابك هنا. بتعمل إيه في الاوتيل ده
- عثمان : حسين بيه. ازيك. سلامات. يالا خد شنتك وسافر من هنا طوالي^(١)
- حسين : ليه
- عثمان : الراجل الخواجه شوب بتاع ال ... هنا هُ
- حسين : أيوه عارف يا سيدي.. الله يلعن دي كانت واقعه. أهه انا دلوقت زي المجنون
- يا عثمان. موش عارف اعمل إيه
- عثمان : مافيش طريقه غير كونك تاخد شنتك وتنك نازل على مصر طوالي. بلا سان
- استفانو بلا سان چورچ ياخويا
- حسين : مطبوط. رأيك في محله. إنما بس اللبخه اللي ويايا دي. حاعمل فيها إيه
- عثمان : تعمل فيها إيه؟ كلها
- حسين : اكلمها إيه يا طور. أنا باقول لك على هبابة البرك دي. اللي اسمها روزا بتاعة مصر
- عثمان : إيه. حضرتك جبتها وياك. وجيت تصيّف يا حبيبي. الله يرحمك. الله يحسن
- إليك. الله يسامحك. الله ييري ذمتك. إله لا يكسبك
- حسين : استنى. اسمع يا عثمان. أنا جت لى دلوقت فكره عال قوي للزوغان. إدينى
- بدلتك دي
- عثمان : إيه
- حسين : إدينى بدلتك دي. وخد البس بدلتى
- عثمان : لا لا يا سيدي. هو جاب لى المصبيه الأولانى غير بدلتك
- حسين : ماعلش علشان خاطري يا عثمان. اعمل معروف. خد. آدي ورقه بخمسه
- جنيه. روح اشترى بها بدلتين. موش بدله
- عثمان : يا سلام. بس لو ماكنتش تحلف
- حسين : يالا بقى تعالى إدينى بدلتك. قبل ما حد يجي
- عثمان : يالا يا سيدي. بس توب بقى عن الحب. لَحسن ترجع تطب. في إيد عمك
- شوب ياخويا
- حسين : يالا يا أخي. انت حا تقعد تشعر لى (يخرجان)

(١) تغيير "يالا خد شنتك وسافر من هنا طوالي": تعرف تهرب.



- الجرسون :** (يدخل من الوسط) أيوه من هنا. اتفضلو يا خوانم
- زربية :** ما شاء الله. ما شاء الله. دا شيء أثَّه صحيح
- العمدة :** ياه يا سلام سلَّم (لسميرة) يا أرض احفضي ما عليك. واخفسي اني
- زربية وسميرة :** دا إيه دا كمان
- العمدة :** أنا محسوبك يبقى عبد المولى الجدي. من الشضليه
- الجرسون :** اخرس شضليه في عينك ماتختشيش. حضرتك جاي تبصص هنا
- سميرة :** طيب امشي روح لحالك بقى. أما راجل قبيح صحيح
- العمدة :** واروح لحالي إزاي. ويعني فيها إيه
- الجرسون :** أما راجل قبيح صحيح. راجل لوح ماتختشيش. ياللا اطلع بره. روح من هنا
- العمدة :** طيب آديني رايح أهه (يخرج) بس طول بالك
- سميرة :** الغايه سيبك منه. وقول لنا يا مسيو. حسين بيه ثابت موش نازل عندكو هنا
- الجرسون :** حسين بيه ثابت؟ أيوه يا هانم. هو لازم دلوقت في الأوضه بتاعه
- سميرة :** حاكم انا ابقى الست بتاعته. مراته. وحضرتها تبقى الماما بتاعي. الغايه طمنا دلوقت إزاي صحته
- الجرسون :** صحته
- زربية :** أيوه. لإنه كان بعت لنا أول امبارح جواب في مصر. بيقول فيه إنه نزل عندكو هنا. لأن صحته تعبانه
- الجرسون :** لا لا يا هانم. دي الصحه بتاعه عال. فشر مصلحة الصحه
- زربية وسميرة :** عال عال
- سميرة :** أيوه ياللا يا نينه. نخش عليه كده على غفله
- زربية :** لا يا ستي. لا نخش عليه ولا يخش علينا. أما نروح نشوف أوضنا اللي حا ننام فيها قبله
- سميرة :** لا موش شغلي. لازم نخش عليه دلوقت اهه
- زربية :** طيب والتبي ماحنا خاشين



الجرسون : أوه. يا ستي خَشُو عَلَيَّ أنا. بس ياللا خلصونا (يخرجن)
(ضحكة من الخارج) دول الستات اللي كانوا بيستحموا في البحر جاينين
(جرس) (رقصة)

لحن الحمام

قولوا لنا نعيمًا يا جماعه من يسابقنا في العوم
نقطع خمسين ميل في الساعه وستميت كيلو في اليوم
يا مَحَلاننا في قيافتنا الأبْهه دي ووقفنا
على شط البحر المالح حاجه خفه قوي يا بوسالحو
م السنه للسنه تلاقينا بدلتنا لوحيدها زينها
الكلمه منا تسوى جنيه والضحكه تسوى لها خزينه
تلقانا قالعين نازيلن طالعين متشخلعين متدلعين
والعين ماركة ابو هجينه

قُل لي يا بيه يا اسمك إيه من بس يشوف لطافتنا
وقيافتنا دي وخفُّتنا ولا يدوبش يا بيه في بطتنا
يا وعدي علينا لما نلعب والا نجري بين الأمواج
يبقى اللي يشوفنا متكهرب وعاديك عقله في هياج
نقوم ننط نتلعبط وفي كل حاجه نتشعبط
أنا عوم دُغري وجناي على ضهري وعلى اقصابي
حاكم البحر ده أفيونه عندي انا وانت يا عزيزه
الميه فيه حتى في بُوءنا تلقاها بارده ولذيذه
إنما طعمها لي زي اسمها مالح الغابره من غير مكابره
عاديك فشر القلا الكابره^(١)

والله النيل يا بوسالحو واحد له أبداً غنى عنه
آه يا إلهي وانت جاهي ماتحرمش مصري منه

(١) "Cala Capra" شاطئ خلّاب في "بالاو" شمال جزيرة سردينيا بإيطاليا.



- عثمان** : (داخلاً من اليمين) أيوه كده. رحت بكشت على الخواجه بتاع البوفيه. إديته ستين قرش. ولبست البدله بتاعه^(١). بس انا خايف. لأني أول ما لبست البدله بتاع حسين بيه. جاني المصبيه بتاع الراجل الشوب. يا ترى البدله دي المصبيه بتاعه راح يكون جنسه إيه بقى
- شوب** : أو. فين راح الجرسون
- عثمان** : اه. آدي اللي انا كنت حاسب حسابه
- شوب** : أَللو حسين بيه بتاع المصر
- عثمان** : يا ريت ما لبست البدله. أحسن حاجه نرِيَم عليه^(٢)
- شوب** : إنت وحشتنا كثير يا حسين بيه. تعرف أنا دلوقت شفت هنا. واحد جرسون زي إنت يا حسين بيه
- عثمان** : حسين بيه مين يا سيدي. أنا ماحسينش ولا حاجه^(٣)
- شوب** : أوه. حضرتك موش حسين بيه بتاع المصر
- عثمان** : لا. أنا حسين بيه بتاع سان استفانو
- شوب** : حضرتك موش حسين بيه ثابت
- {عثمان}** : لا أنا حسين بيه متحرك يا خويا
- شوب** : على كده أنا الجمعه دي بس. شُفت أربعة ناس وش واحد
- عثمان** : وش واحد إيه ياسطى
- شوب** : في المصر شُفت حسين بيه الاسود. هنا حسين بيه الابيض. وبعدين الجرسون الاسود. وبعدين حضرتك^(٤)
- عثمان** : بقى شوف. إذا كنت حضرتك عايز تعرف اسمي. أنا اسمي. اقول له إيه. اه. اسمي زعزوع بيه. دا آخر اسم عقدت عليه

(١) تغير "أيوه كده. رحت بكشت على الخواجه بتاع البوفيه. إديته ستين قرش. ولبست البدله بتاعه": آديني خدت البدله بتاع الراجل بتاع البوفيه.

(٢) تغيير جملة الشخصية: يا ريتني ما لبستها ياخويا. مافيش طريقه إلا نبكش عليه.

(٣) تغيير جملة الشخصية: اخرس جرسون في عينك. تعرفني منين انت.

(٤) حذف الحوار ما بين {...}.



- شوب :** زعزوع بيه؟ طيب حضرتك موش تعرف واحد هنا. في الأوتيل دي. اسمه حسين بيه ثابت
- عثمان :** ماعرفوش إزاي. دا صاحبي خالص. من أيام التلمذه^(١). من قبل ما نتولد كمان
- شوب :** أورايت. على كده لازم نقول لك. إنه راح يمكس البننت بتاع الأخت بتاع المدام بتاع أنا
- عثمان :** إيه إيه إيه
- شوب :** خلاص. هو راح يمكس روزا جوزة علشانها
- عثمان :** مسكين يا ترى زاغ والا لسه
- حسين :** (يدخل من اليمين) دلوقت نزوغ وأبوها. إخص
- شوب :** آلو جرسون. فين راح الحسين بيه
- حسين :** إيه الرأي دلوقت يابو عفان
- عثمان :** أنا مالي. شوف لك طريقه مع نسيبك بقى ياخويا
- شوب :** إيه الجرسون دي بيعمل كده ليه
- عثمان :** لا. دا بس مسكين. طالع له طلوع في عينه^(٢). قول له راح الحمّام
- حسين :** راح الحمّام
- شوب :** أيّ حمّام
- حسين :** أيّ حمّام؟ حمّام البحر؟
- عثمان :** لأ حمّام البر. مغفل صحيح^(٣)
- شوب :** أوه. أنا لسه موش شفتو جرسون استيويد^(٤) زي دي
- حسين :** أنا في عرضك وزّعه من هنا
- عثمان :** يا سيدي سيبك من الجرسون الحمار دي. إخص على الأوتيل بتاعكم. وعلى جرسوناتكم. وعلى وشكم ولاد مركوب ماتختشوش^(٥) (يخرج مع شوب)

(١) تغيير "من أيام التلمذه": من واحنا صغيرين.

(٢) حذف "لا. دا بس مسكين. طالع له طلوع في عينه.

(٣) تغيير "مغفل صحيح": دانت مصيبه.

(٤) كلمة باللغة الإنجليزية "Stupid" تعني: غبي.

(٥) تغيير جملة الشخصية: تعالى انا ادور لك على حسين بيه. دا راجل بارد. إخص عليك وعلى اللي جرسنوك. جتك داهيه في اللي ادوك الهدوم. انت اللي جبت الخازوق ده هنا هو.



- حسين : أخ يا ناري. الغاية. سبحان من خلصني من الورطه السوده دي^(١). أحسن شي دلوقت إني اروح آخد شنطتي وتني زايغ على طول... (يهم بالخروج)
- زريحة : (تدخل من اليمين) أيوه تعالي نسأل الشيال ده
- حسين : آخ حماتي..
- سميرة : الله إيه ده
- زريحة : يا لهوي. جوز بنتي
- حسين : لأ. أيوه.. أيوه أنا يا خالتي
- زريحة وسميرة : وإيه ده اللي انت لابسه ده
- حسين : لا دا بس.. دا.. ده.. إنما قولوا لي انتو قبله. إيش جابكو هنا في إسكندرية. وكده من غير جواب. ولاخير ولا حدوده
- زريحة : اللي جابنا يا سيدي. إني قعدت عيانه في مصر يومين. وبعدين الدكتور بيطار بتاعك. قال لي لازم تسافري على إسكندرية تغيّري هوا
- حسين : الدكتور بيطار اللي قال لك كده
- سميرة : موش برضه عملنا طيب
- حسين : عملتوا طيب قوي
- زريحة : مسكين يا قلبي. شوفي وشه إصْفَر ازاي
- حسين : إى. أقل منها
- زريحة : لكن إحنا موش في كده يا دلعدي. إيه الجاكيته الحمراء. اللي انت لابسه دي
- حسين : آه. لا يا خالتي دي دي.. دي چاكيته صحيه. الحكيم بتاع هنا. وصاني إني ابقى البسها. ثلاث مرات في اليوم
- سميرة : واشمعني يعني اللون الأحمر ده
- حسين : علشان الدكتور قال لي. إني انا محصب. عيان بالحصبه
- زريحة : إلا من حق قل لي يا حسين بيه. أنا قالوا لي في مصر. إن عنتر أفندي ابن اختي. جاي هنا علشان يتجوز في إسكندرية. ماتخايلتش به هنا
- حسين : أبداً. ولا شفت لا عنتر ولا أبو زيد. همّ قالوا لك إنه جاي هنا. في سان استفانو

(١) اختصار "أخ يا ناري. الغاية. سبحان من خلصني من الورطه السوده دي": أف.



- سميرة : أيوه. نينته الي قالت لنا
- زريحة : ومين الحكيم الي بيعالجك هنا ده
- حسين
وسميرة : ليه كمان
- زريحة : علشان يكشف عليّ
- حسين : إيه. وآدي خازوق ثاني
- زريحة : هو اسمه إيه الدكتور ده
- حسين : اسمه إيه.. اسمه يا ستي إلا مانت... الله ينعل أبو اسمه
- عثمان : (يدخل من اليسار) إزيك. آديني وزعتك لك
- زريحة
وسميرة : الله. زعزوع بيه؟
- عثمان : (يستغرب عثمان) اه. خلصنا من نسييه. بقينا في نسييته^(١)
- حسين : أيوه فكره. اهو حضرته يا خالتي. الدكتور الي بيعالجنني
- عثمان : دكتور
- حسين : الدكتور زعزوع بيه
- زريحة : إزاي. حضرته بقى دكتور كده قوام
- سميرة : لِحِقْ
- عثمان : أيوه بالكهربا^(٢) كده
- حسين : أيوه يا ستي. حاكم حضرته عدل عن الحقوق. ودرس الطب
- زريحة : صحيح
- عثمان : أيوه. علشان لقيت الحقوق ضابعه خالص
- {سميرة : طيب وحضرته نجح في الامتحان بتاع الطب؟
- عثمان : أيوه نجحت غياي
- زريحة
وسميرة : ما شاء الله ما شاء الله
- حسين : اطلع فيها واعمل إنك حكيم. خلصني

(١) تغيير جملة الشخصية: دا خازوق إيه.

(٢) تغيرت: بالرزاله.



- عثمان : حكيم إيه يا سيدي. وانا ماعرفش أجزاجي حتى
- حسين : ماعلش هجص لهم كلمتين وخلص^(١)
- زريحة : من حق يا زعزوع بيه. طمنا. إيه كانت نتيجة التلغراف. والدك توفي صحيح
- عثمان : أيوه. والدي توفي صحيح؟
- حسين : اسكت. أيوه من ثلاث تيام دلوقت. الله يرحمه بقى. كان راجل ابن حلال خالص
- زريحة : ويا ترى برضه مات بالسكر
- عثمان : سكر وبس. دا مسكين سكر كله. ومن كتر السكر بتاعه اتلم عليه النمل راح واكله. يا دوب مالحقناش منه غير راسه بالزور
- حسين : ودفنتوه طبعًا يا زعزوع بيه
- عثمان : إي. ماحنا دفينيه سوا ياخويا^(٢)
- حسين : طيب عن إذنكو بقى. أما ارواح اغير چاكييتي دي. وآجى حالًا
- زريحة : دلوقت قُل لي من حق يا دكتور
- عثمان : اه دخلنا في العملية بقى
- زريحة : أنا بقى لي دلوقت مده كبيره. باحس بدوخه. وتلافينى بعيد عنك. ماييجينيش نوم طول الليل
- عثمان : شيء بسيط. ما دام مابتناميش اشتغلي غفير
- سميرة
- وزريحة : يا لهوى
- عثمان : هيه. وبتحسي بإيه كمان
- زريحة : ولما باكل باحس بتعب شديد في معدتي
- عثمان : ماتكليش
- سميرة
- وزريحة : إزاي ده يا دكتور
- عثمان : بخاطرك رمرمي خليكى تموتي
- زريحة : بقى حاكم الدكتور بتاعنا بتاع مصر. كان قال لى. إني أشرب ميه معدنيه قال
- عثمان : آه كويس. على قد ما تقدرى. اشربي ميه معدنيه. وانتِ تبقى أشيتك معدن خالص

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) حذف الحوار ما بين {...}.



- سميرة : هاها يا سلام. إنت كلامك حكمه قوي يا دكتور
- عثمان : يا اخي انتي شفتي إيه
- حسين : (يدخل) هيه. يا ترى عملت إيه
- عثمان : اطلع م العيادة انت بس. لكن قوليلي يا ست. مين حضرته الدكتور اللي كان بيعالجك في مصر
- زريحة : الدكتور بيطار
- حسين : أيوه بيطار
- عثمان : بيطار؟
- زريحة : أيوه
- عثمان : لا. دي تبعتها على الشفخانة بقى
- حسين : بس طوّل بالك يا دكتور
- عثمان : لا دي باين حماتك بترفص
- حسين : أنا كان قصدي في الحقيقة. إني أبعت الست خالتي على الشام. علشان تشرب ميّه. من أي عين هناك
- عثمان : يا سلام. وعلى إيه المشوار الكبير دا كله. أنا اوصف لها. تشرب من عين قريب هنا
- زريحة : عين إيه
- عثمان : عين الصيرة
- حسين : صيرة إيه يا سيدنا
- زريحة : لا لا يا دكتور. قل لى أنهي ميه. تفضلها حضرتك. علشان ابقى اشرب منها
- عثمان : مية لفت. الله الله
- حسين : إيه هو ده
- زريحة : لا لا موش قصدي. هي موش كل ميّه معدنيه فيها حديد؟
- عثمان : حديد وصفيح وقزاز ورمصاص وبارود ومهب وديناميت^(١)
- حسين : يا سيدي موش كده
- عثمان : سيني أنا حافرقع خالص
- زريحة : أما غريبه دي. وإمتى تحب تكشف عليّ يا دكتور

(١) تم حذفها.



- عثمان : اه. دخلنا في الكشف بقى. حددي لك يوم للكشف
- حسين : طيب يا ستي خُلي الكشف ده لبعدين. أحسن الدكتور وراه عيائين دلوقت
- عثمان : ورايا مين كمان^(١)
- زريحة : طيب آدبنى منتظراك في أوضتي يا دكتور. لما تفضى ابقى تعالى لي علشان
تكشف عليّ
- حسين : حاضر بس ياللا (تخرجان) {أعوذ بالله.. إيه الرأي بقى. أهه دلوقت المصيبة
بقت مصيبتين
- عثمان : مصيبة إيه. أنا مصيبتى أكبر من مصيبتك بزمان
- حسين : إزاي بقى
- عثمان : إذا كان الوليه حماتك. عايزاني أكشف عليها. هو فيه أكبر من دي مصيبة^(٢)
- حسين : إيه الرأي بقى. اه اسمع. دلوقت حيث إنه حماتي. معتقده إنك إنت حكيم
فهمها إن هوا إسكندرية دا رطوبه وبطال على صحتها. وخليها تسافر حالاً على
بلد زي...
- عثمان : زي فين
- حسين : زي حلوان
- عثمان : بس كده. أنا ابعتها لك طرة كمان
- حسين : طيب طول بالك بقى. أما اروح اغيّر بدلة الزوغان دي^(٣) وتني جاي حالاً
(يخرج)
- عثمان : مسكين الراجل لبخ نفسه خالص ولبخني أنا كمان وياه. لكن أنا كان مالي ومال
الحسين بيه ده. والي بيرافقوا. والي لهم حموات والل... وَلْ وَلْ^(٤)
- شوب : آلو زعزوع بيه. إنت رحت فين
- عثمان : إنت اللي فين يا شيخ. أنا رحت دُورْت على حسين بيه لما دُخت. انت فين
- زريحة : (تدخل من اليمين) هو راح فين جوز بنتي
- عثمان : اكبس^(٥). فين فين اللي حا يخلصني من دا فين

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) اختصار الحوار ما بين {...}: عثمان: دا الراجل دا كله خوازيق ياخويا.

(٣) تغيير "أما اروح اغيّر بدلة الزوغان دي": أما اروح اسك الأوضه بتاعتي أحسن فيها أوراق.

(٤) تغيير "والل... وَلْ وَلْ وَلْ": والي لهم متریسات والي لهم شوبات.

(٥) تم حذفها.



- زريحة : يُه. مين الخواجه ده يا زعزوع بيه
- عثمان : اتوكلنا^(١). دا دا.. دا حضرتة عيَّان أمريكياني من زبايني
- زريحة : يُه. أمريكياني ده إيه كمان
- عثمان : أمريكياني يعني زي اللزقه الأمريكياني
- شوب : مين حضرة الست
- عثمان : لا دي دي.. حضرتها خالة حسين بيه ثابت. خالته
- شوب : أوه^(٢). الخاله بتاعه هنا. وهو مش كلم أنا؟ اعمل برزنتيش^(٣)
- عثمان : اه آدي عيبه.. حضرتة يا ست المستر شوب. شوب^(٤)
- شوب : بس موش ماركة البيراميد
- زريحة : أُمال ماركة إيه
- عثمان : ماركة الكلب
- شوب : أوه. أنا ميسوط كتير يا مدام. علشان الجواز بتاعنا. دي يكون زي واحد رابطة
- تحالف. بين المصر والامريكا
- زريحة : تحالف إيه. ومصر وأمريكة إيه
- عثمان : يا ستي سيبه. دا بيتكلم في السياسة. عيان بالسياسة
- زريحة : يُه. ما تستنى بس. أما اشوف بيقول إيه
- {عثمان : دا قصده يقولك. إنه رايح يأسس شركة هنا في مصر. تبقى زي رابطة بين مصر وأمريكا
- زريحة : اه. إذا كان على كده. دي تبقى رابطة عال صحيح
- شوب : عال كتير. لما خلاص الكونتراتو بتاع الجواز. حسين بيه يكون المصر. وانا الامريكا
- زريحة : إيه بيقول إيه. هو حسين بيه حا يكون وياه في الشركة دي
- عثمان : أيوه بس لسه ماعملوش كونتراتو^(٥)

(١) تم حذفها.

(٢) كلمة باللغة الإنجليزية للتعجب "Oh".

(٣) كلمة باللغة الإنجليزية "Presentation" تعني: تقديم.

(٤) تغيير جملة الشخصية: عثمان: برزنتيش دي إيه كمان

شوب: برزنتيش يعني تعارف

عثمان: يعني أعرفكم ببعضكم؟ الخواجه بيقول أعمل برزنتيش. حضرتة المستر شوب.

(٥) حذف الحوار ما بين {...}.



شوب	أيوه لازم بكرة يجي المأذون يعمل كل حاجة
زريحة	: إيه. مأذون إيه اللي بيقول عليه ده. إلا مأذون
عثمان	: لأ المأذون يعني الوكيل. اللي عنده الإذن ^(١) بتأسيس الشركة. وبيع الأسهم. والفدادين. والقراريط
سميرة	: (يمين) انتي رحتي فين يا نينه
عثمان	: (يخرج) دلوقت مافيش غير الزوغان. بلا كلام فارغ
شوب	: مين حضرة الست الكويس دي
زريحة	: دي تبقى بنتي يا دلعي
شوب	: دي حلو كتير. دلوقت ما دام حضركم موجود هنا. لازم تكون موجود في الكتاب. بتاع الكنتراتو بتاع ابن اختك
زريحة	: يه. دا لازم على عنتر ابن اختي. حضرتك كمان عندك خبر. إن ابن أختي حا يتجوز
شوب	: إزاي مافيش خبر. هو لازم يمسك المدموازيل روزا. البنت بتاع أخت المدام بتاع أنا
زريحة	: بنت اخت مراتك انت
سميرة	: واسمها روزا؟
شوب	: دي روزا كلم أنا. إنه هو يحبه زي واحد مجنون. وهى تحبه زي واحد مجنونه
سميرة	: أيوه. من القلب للقلب مرستان
شوب	: مظبوط. هاهها
سميرة	: أmaal حيث كده يا نينه. لازم نبعت جواب لخالتي نبارك لها ضروري
زريحة	: أيوه ضروري. طب من فضلك يا مستر. إذا شُفت ابن اختي هنا. ابقى ابعته ليّ حالاً (تخرجان)
شوب	: على عيني. أنا نروح نجيب العروسة ويجي دلوقت حالاً
	(حسين يدخل من اليمين) أَلّو حسين بيه
حسين	: إلهي يجيك أوى يا بعيد
شوب	: الخالتك بتاع انت. كان بيدور عليك دلوقت

(١) تغيير "المأذون يعني الوكيل. اللي عنده الإذن": المأذون باللسان بتاعهم. يخرب بيت أبوك. المأذون يعني الراجل اللي عنده الأمر.



- حسين** : خالتي، حماي.. يا خير . طيب وانت. إيش عرفك إنها خالتي. مين قال لك إنها خالتي
- شوب** : زعزوع بيه الاسود. عمل برزنتيشن
- حسين** : اه ابن ال.. وحضرتك ماكلتهاش
- شوب** : أيوه كلمته. دي كويس كثير
- حسين** : يادي الداهيه. لازم عرفت كل شيء.. طيب وبعدين قالت لك إيه
- شوب** : أوه. هي مبسوط قوي. {بردون حسين بيه جود باي (يخرج)
- حسين** : أما انا حاتجنن. أعود بالله
- العمدة** : أورقوار. سلام عليكم يا افندم
- حسين** : ودا إيه اللطخ دا كمان
- العمدة** : أنا طالب منك تسمح لي بكلمتين يا افندم. محسوبك أني تعيتع عبد المولى الجدي. من الشضليه غريبه. وآدي لي ست سنين على وش عموديه. وباكل من طين ابويا
- حسين** : طب تشرفنا. وعائز إيه بقى
- العمدة** : بس لا مؤاخذه ولو فيها قلة تحشم. بدي استقصى من حضرة جنابك. عن الست الممكن دي اللي زي القنصلاتو. اللي كانت بتحدثك هنا قبل دلوقت بشويه
- حسين** : ليه بقى
- العمدة** : لا مالهاش ولا حاجه. بس المسأله ولو فيها قلة تحشم. دي أول حرمة في صنف النتي. لَدَّت عليَّ اني. من أهه ما دخلت دنيا
- حسين** : ما شاء الله. ما شاء الله. دا لازم بيقول على سميرة مراقي. والقصد يا بطل
- العمدة** : القصد إنك تكون حضرة سيادتك. واسطة خير. حيث إنكو معرفه. وتخششني على الحرمة دي تجوزها لي
- حسين** : إيه.. أما كويس على اللي عاوز يتجوز مراقي ده
- العمدة** : اهه خد مني كل اللي انت عايزه. إنما قل لي قبله طمني. هي متأهله. والا لسه ماحصلهاش تأهل
- حسين** : لا لسه ماحصلهاش تأهل
- العمدة** : هي يعني سد بلادها



- حسين** : لا موش سد بلادها
- العمدة** : هه. فهمت. يعني عزبنجيه. أما صحيح الرجل الي كان متجوزها ده. هو الي اتمتع بها ابن الوطه
- حسين** : الله يحفظك. بقى يا راجل يا ستين نطع في شخص واحد لسه ماعرفتش. لسه ما فهمتش. إن الست الي بتقول عليها دي. تبقى مرااتي؟
- شوب** : أَللو
- العمدة** : تبقى مين
- حسين** : لا ماتبقاش. تبقى بنت خالتي
- العمدة** : بنت خالك انت. يا سلام سلم
- شوب** : فيه إيه يا حسين بيه
- العمدة** : أنا في عرضك تساعدني يا خواجه. وحياة المدبولي على قلبك
- شوب** : عاوز إيه دي يا حسين بيه
- حسين** : لا لا مافيش دا عايز.. عايز يتجوز بنت خالتي
- شوب** : بنت الخالك مين. الست الصغير الي كان هنا دلوقت
- حسين** : هه. أيوه. أيوه الست الصغير الي كان هنا دلوقت. الست زليخة.. أهه اسم والسلام.. يا سيدي أنا في عرضك روح دلوقت من وشي. وابقى تعالى لي بعدين. أعوذ بالله
- العمدة** : حا حاضر ياسي نسيبي.. أما يا ولاد اليوم الي ابص فيه كده. والاقى الست زليخة دي جنبتي. ابقى فشر سيدنا يوسف. ماعلش انا خارج بعد شويه. يا سلام سلم (يخرج)
- شوب** : هاهها. العمده دي لازم حبيب كبير
- حسين** : جات دا البلا في عبطه وفي شكله
- روزا** : هم الجماعه فين أَمال
- حسين** : {إرحب} ^(١)
- روزا** : (تدخل من الشمال) ماتبالا بنا بقى ع السفره. أحسن حا يضر بوا جرس الغدا
- شوب** : اه. كلم أنا يا روزا. انت لسه موش شفتو الخالتو بتاع حسين بيه. والبننت بتاعه

(١) حذف الحوار ما بين {...}.



روزا : يُه لأ. هم حا يِجو هنا دلوقت
 حسين : يا رب ما يِجو يا رب
 (يدخل عثمان من الوسط ساكتاً)
 حسين : تعالى هنا. إنت عملت إيه
 عثمان : عملت إيه. عملت زعزوع بيه زي ما قلت لي^(١)
 (زريحة وسميرة تدخلان من اليمين)
 زريحة : هه. لسه عتتر ابن اختي ماجاش
 عثمان : إكبس
 سميرة : الله. زعزوعة هانم. أهلاً وسهلاً بزعزوعة. الحمد لله على السلامة يا زعزوعة هانم
 حسين : في عرضك خلصني قبل ما يفهموا حقيقة بعض
 عثمان : طوّل بالك (يتناول الجرس)
 زريحة : إزاي صحتك يا زعزوعة هانم
 شوب : أوه. زعزوعة هانم مين. دي مش زعزوعة هانم. حضرتها الست.. (عثمان يضرب الجرس، شوب يمنع عثمان ويعود) حضرتها بنت الأخت بتاع مرات^(٢)..
 (جرس جرس بحيث لغوش عليهم)
 (لحن ختام الفصل الثاني)

لحن جرس الغدا

المتفلسفين	جرس الغدا اهه ضرب	اتلححو يا جماعه
	فوتوبنا نتغدا	دا موش وقت لكاعه
	دا هَـوا البحر المالح	والأجـر على الله
	اجعصها غدوه	يهضمها في نص ساعه
	دايرين من كازينو لكازينو	م الشاطبي لسان استفانو
	مايهمناش غير حمامنا	وقـزازه وسكى قدامنا

(١) تغيير جملة الشخصية: عملت عمليه لحمايك.

(٢) تغيير جملة الشخصية: الست موش زعزوعة هانم (عثمان يضرب الجرس).



اهه بعد ما نسكر ونملى دي	الفلايكة
نلبس بدله شيك	
ونشوف لنا حاجه حليوه	
يا ميت أهلاً يا ميت سهلاً	
يا زبايناً يا نور عيناً	
إحنا بعتنا لكم يا جماعه	المتفسيحين
حاكم انتم يا اسكندرانيه	
يا مرحبا بكم تعا نخدوكم	الفلايكة
نبسطوكم نهيصوكمو نظيتكو	
طوب ادحننا آيسنا	المتفسيحين
روحو قاولو ريئسنا	الفلايكة
على إيه ريس يا جماعه	المتفسيحين
قاولونا بلاش لكاعه	
إزاي حا نكون كلنا ريسا	الفلايكة
ياخواننا دي المركب الي فيها ريسين تغرق	

ستار



الفصل الثالث (صالون في نفس الدونيل)

اليه سمع لها يا جرسون (بيل مرون عربي) فدا أدنى الدونيل الى جانبنا منه المحط عشرة قرشه. دهان الشه بنوعنا طلوع فون	زعزوع
ماض يا بيه بقي دلوقة منه فضل بناك يا دنك يا سي زعزوع بيه. ما نفوتنا شه وابور البحر المكي دي كان	المجسود بط
جان الله. طيب وانا زبني ايه يا روي. اذا كان اول مع طلوع في عقلنا لك بغه. اننا نفوت على مصر على نوز صيه بيه. وجاء لنا عباق التفراق الزفت دا.	زعزوع
اللي كركب مصارينا در بعضا ثاني على زفتي اما انما يعني موشه فاهمه. ميه الطور الغض دابس.	بط
اللي اثجرا انه يبعث لك تفراق كذب بالشكل ده والزم واحد صا صبي غلس وحب بهزر ويايا. انما دا هزار مزينيه خالص. اعوذ بالله موشه كويس ابد	زعزوع
طيب بالله روح بقي. اطلب لنا الفدا حسنه تا جفت	بط

الفصل الثالث

صالون في نفس الأوتيل.

زعزوع : يا جرسون. (يدخل سليمان جرسون عربي) خد إدي الأوتومبيل اللي جابنا من المحطة عشرين قرش. وهات الشنط بتوعنا طلعها فوق

الجرسون : حاضر يا بيه

بطة : بقى دلوقت من فضل جنابك ياسي زعزوع بيه. ما تفوتناش وابور البحر المهره دي كمان

زعزوع : سبحان الله. طيب وانا ذنبي إيه يا روحي. إذا كان أول مره طلع في عقلنا كده بغته. إننا نفوت على مصر عشان نزور حسين بيه. وجت لنا عبارة التلغراف الزفت دا. اللي كركب مصارينّا ورجعنا تاني على زفتي

بطة : أما يعني انا موش فاهمه. مين الطور المغفل دا بس. اللي اتجرأ إنه بيعت لك تلغراف كذب بالشكل ده

زعزوع : دا لازم واحد صاحبي غلس^(١) وحب يهزر ويايا. إنما دا هزار مزينين خالص. أعوذ بالله^(٢)

بطة : طيب ياللا بقى. أطلب لنا الغدا أحسن انا جعت

زعزوع : أيوه يا روحي. بس أما أوصلك للأوضه قبله. وبعدين انزل اشوف. إذا كان جالي جواب من أبويا والا لأ

بطة : جواب إيه كمان (جرس)

زعزوع : عشان أنا كنت كلفت بابا قبل ما نقوم من زفتي. إنه يحول لي مبلغ خمسين جنيه على بنك دي روما^(٣) هنا في إسكندرية. خشي انتِ اسبقيني يا بطوطة

بطة : بس ما تغيبش عليّ يا روحي. أحسن الدقيقه اللي ما بالتقش فيها جنبي. تبقى عندي زي سنه تمام. أهه كده الحب والا بلاش^(٤)

(١) تم حذفها.

(٢) تغيير "مزينين خالص. أعوذ بالله": موش كويس أبداً.

(٣) تغيير "بنك دي روما": بنك مصر.

(٤) حذف حوار الشخصية.



لحن

يا فرحة الزوج لما يلاقى زوجته جنبه
 اللي مراته تحبه ليه يلوف على غيرها
 ياهو مراقى شريكتي في حياتي
 لما احتقرها والوف بغيرها
 خليك على كده يا حبيبي
 مصهين تمشي عوجه
 يجي يخش البيت
 عملت إيه وغبت ليه
 يقوم يسبها ويهمل واجبها
 يا رب ديم إخلاصنا وألفتنا
 أولادنا هم الرابطة بيناتنا
 تعليم أولادنا أهلي ديّه
 فيها مجد وسعد^(١) بلادنا
 مين ما يحبش مجد بلاده
 تعطف عليه وتملي قلبها على قلبه
 ما دام بتخلص له ليه يكسر بخاطرها
 لما اخونها اكون جنيت
 اكون بإيدي هدمت بيت
 لأن الزوجه اللي تشوف جوزها
 وبعكس كده فيه ست تصهين على جوزها
 يلاقيها لاوييه بوزها
 تفضل تضايقه تنكد عليه
 ولما يخونها معذور يا به
 وحبنا وامتعننا بخلفتنا
 لما نعلمهم ترقى عيلتنا
 في ذمتنا أكبر وطنيه
 مين ينكر فضل التعليم
 وسعدها غير كل لئيم

{زعزوع : تعالي بنا بقى أما نغسل وشنا من تراب السفر

بطة : أيوه ياللا

زعزوع : يا جرسون هات ميه وفوط قوام^(٢)

(زعزوع وبطة يخرجان)

حسين : (منادياً من الداخل) سرديناكس. يا سرديناكسيوبولو

الجرسون : سوبيتو^(٣). واحد واحد يا زباين

حسين : اسمع هنا. أجرى اطلع فوق قوام. شوف إذا كان الستات حماقي ومراتي خلصو
 من الغدا والا لسه

(١) تغيرت: عز.

(٢) إلغاء الحوار ما بين {...}.

(٣) كلمة باللغة الإيطالية "Subito" وتعني: حالاً.



- الجرسون :** على عيني. هم حضرتهم في أنهي غمرو^(١)
- حسين :** في غمره حداشر
- الجرسون :** على عيني
- حسين :** اه. ومن حق اسمع كمان
- الجرسون :** أفندم
- حسين :** ابقى خد بالك كويس. لو جه أي واحد وسألك عن عثمان البربري. عثمان ده اللي بيشتغل عندكو شيال. ما تقولوش إن اسمه عثمان. قل له اسمه زعزوع بيه. ونازل مصيف عندكم. فاهم. أهه لك مني البقشيش اللي انت عايزه. بس عامله باحترام. زي أحسن زبون. وحطه هنا في أحسن أوضة
- الجرسون :** يا سلام. هو ما دام حضرتك ضامنه. أنا احطه في عيني كمان^(٢). بس أنا خايف أحسن يحيي الموسيو بولو المدير بتاع الأوتيل. وبعدين إذا عرف حكاية زي دي. زعل مني خالص
- حسين :** لا ماتخافش. بس. لما يجي المدير يبقى يحلها ربنا. يالا خد دي لك بقى واتليس
- جرسون :** الله يليسك (يخرج)
- حسين :** يا سلام. الحمد لله حماتي ومراتي مالحقوش يفهموا حاجه من الراجل المستر شوب. ساعة عثمان ما ضرب جرس الأكل. من حق أما ارواح اشوف عثمان غطس في أنهي داهيه أحسن يلخبط لى المسألة (يخرج)
- زربيحة :** هو راح فين الدلعي. الله جوزك فين أمال يا سميرة
- سميرة :** أظن لسه بيتغدا يا نينه. هو وزعزوع بيه والأمريكاني سوا
- زربيحة :** أما يعني زعزوع بيه ده. لازم اعتب عليه قوى لما اشوفه. ماكانش لازم يخبي علينا أبداً. إن زعزوعة هانم موجوده ويانا هنا في الأوتيل
- شوب :** أكلو. حضرتكم خلاص منجيه^(٣) يا ست
- زربيحة :** أيوه وخارجين نعمل فسحه شويه. إلا من حق يا مستر. حضرتك ماتخايلتش بالدكتور زعزوع بيه الأسمر ده
- شوب :** دكتور؟ زعزوع بيه دي دكتور كمان؟

(١) كلمة باللغة الإيطالية "Numero" وتعني: غمرة.

(٢) تغيير "أنا احطه في عيني كمان": خلاص.

(٣) فعل باللغة الفرنسية "Manger" وتعني: أكل.



- زريعة** : إلا دكتور كمان. دا من أحسن وأشهر الدكاتره. لسود اللي انت شايفه ده
- شوب** : برافو. على كده. دي لازم عنده فلوس كتير
- زريعة** : هو هو. إلا عنده فلوس كتير. طب دا لسه وارث ديك النهار بس. وأبوه بعيد
- عنك مات بالسكر. وفات له أطيان وأملاك وبيوت وعزب و...
- شوب** : أوه. ويل ويل ويل^(١)
- سميرة** : دا حسين بيه بيقول. إن ثروته ماعرفش كام ألف ألف جنيه
- شوب** : أوه. ويل ويل ويل
- زريعة** : لأ. وغير كده كمان. قال فات له عربيات وأتوموبيلات. ودهيبات ورفاصات
- شوب** : أوه. ويل ويل ويل
- زريعة** : دلوقت عن إذنك بس دقيقه واحده يا مستر. أما نروح نوصي على فلايك ونجي لك حالا (تخرج من الوسط)
- شوب** : أورايت
- روزا** : (داخله) إيه ده. إنت رحى فين يا مستر شوب
- شوب** : استنى شويه. أنا دلوقت بيعمل واحد حساب كبير
- روزا** : حساب كبير إيه. موش تجي قبله تشوف الراجل وكيل المحامي. اللي انت جايه وقاعد يهاتي بره
- شوب** : نو مافيش لزوم لمحامى دلوقت. أنا قلبت الفكر بتاعي
- روزا** : قلبته ازاي
- شوب** : انت شفتو زعزوع بيه الاسود. اللي هنا في الأوتيل دي
- روزا** : زعزوع بيه الاسود مين كمان. يه آه. عثمان عثمان
- شوب** : عثمان مين. زعزوع بيه الغني الكبير. اللي فيه عنده أتوموبيلات. وعربيات. ودهيبات. وكل الحاجات
- روزا** : دهيبات وأتوموبيلات؟ دهيبات وأتوموبيلات إيه يا مستر. سلامة عقلك. دا الاسود اللي بتقول عليه ده. أصله جرسون. وكان كحيان خالص. وكان...
- شوب** : كان كان. كان دي كان بتاع زمان. دلوقت السمبو دي. مسك واحد ميراث كبير من البابا بتاعه

(١) جملة باللغة الإنجليزية "Oh! Well, well well" وتعني: حسناً.



- روزا** : ياختي انا حاتجنن
- شوب** : شوف روزا. اسود ابيض دي كله كلام فارغ. كل الدنيا بتاعنا دي. داير على الموني^(١). فيه فلوس. انت كويس كتير فيه فلوس. انت لطيف وحلو كتير. مافيش فلوس. انت بطل وزي الزفت كتير
- روزا** : مطبوط كلام تمام. إنما انت متأكد. إن زعزوع بيه الاسود. ورث واغتني صحيح
- شوب** : متأكد زي أنا باشوف انت دلوقت
- روزا** : ياخي موش بعيد. كل شيء جايز
- شوب** : دلوقت. أنا موش عاوز يدّي انت لحسين بيه. علشان دي راجل تملي يروح شويه كده. شويه كده. أنا عاوز واحد دوغري على طول. أنا عاوز انت يعمل جواز ويا زعزوع بيه^(٢)
- روزا** : والله طيب ياسي عثمان. ياللي كنت جرسون ديك النهار
- شوب** : اه. أظن هوّ دي الي جاي من هناك. شوف روزا. أنا عاوز في أربعة وعشرين ساعه. يكون الراجل دي. جوز بتاع انت. ويكون الروميو بتاعك. اعمل شويه بصيصه. شويه غرام. خليه يجي زي المجنون. فهمت؟ جود باي (يخرج)
- روزا** : بس كده. أنا الهلب أبوه كمان. يا سلام
- عثمان** : (داخلًا من الوسط) هو راح فين حسين بيه الي وحلني ده^(٣)
- روزا** : آه
- عثمان** : هيه. انت هنا يا ست الروزا. سلامتكم مالك
- روزا** : اه. اه. اه. اه
- عثمان** : (يضحك) يا حفيظ. دي بتتنهد والا بتقسم ياخويا^(٤)
- روزا** : أحبك يا زعزوع
- عثمان** : إخص. دي قلبت الاسطوانه تاني
- روزا** : اه. اموت فيك يا زعزوع
- عثمان** : اه. وانا كمان يا زعزوعه. من القلب للقلب عقله يا زعزوعة

(١) كلمة باللغة الإنجليزية "Money" وتعني: فلوس.

(٢) تغيير جملة الشخصية: دلوقت. أنا مش عاوز يدّي انت لحسين بيه. علشان دي راجل بطل. أنا عاوز يدّي انت لزعزوع بيه.

(٣) تغيير جملة الشخصية: هو الراجل ناوي يخليهم يطردوني من اللوكانده.

(٤) تغيير جملة الشخصية: الله الله.



- روزا : آه لو كنت تعرف يا حبيبي. شوف قلبي بيتكتك ازاى شوف
- عثمان : وانا شوفي قلبي بفرص ازاى شوفي. هو القلب فين. هنا والا هنا
- روزا : قَرَّب علي يا حبيبي قَرَّب
- عثمان : لا لا ارجع. اوعي تقول قَرَّب يا زعزوعة. أحسن بعدين اقايس واعصرك^(١)
- روزا : قبله طمئي. قل لي إيه رأيك يا روحي
- عثمان : في إيه يا روحي
- روزا : أنا لحد الساعة دي. ماعرقتش المستر شوب إن حسين بيه متجوز. وحسين بيه بالنسبه لكونه عنده مراته. الظاهر إنه موش مرتاح لكونه يتجوزني. فإيه رأيك بقى. لو حب حسين بيه يتنازل عني لك. موش تدفع لنا خلو رجل
- عثمان : خلو رجل؟ ليه انت دكان^(٢)
- روزا : لأ ولكن دي أصول
- عثمان : لا يا ستي. أنا ماعرفش خلو الرجل دي كمان
- روزا : أُمال تعرف إيه
- عثمان : أعرف خلو إيد. خلو جيب. خلو بال
- روزا : لا لا وحياة ابوك. خَلينا في الجد يا بيه. طب بلاش خلو رجل. يعني تحل محل حسين بيه
- عثمان : اه. انا احل واربط على كيفك
- روزا : لأ يعني تتجوزني
- عثمان : إذا كان ضروري. أنا اتجوز ابوك^(٣) كمان. كويس. أهه بالطريقه دي نعرف نخلص حسين بيه الراجل المسكين ده
- روزا : اه يا بو قلب حديد انت
- عثمان : اه يام قلب أسفلت انت اه
- روزا : ماتعرفش إن من ساعة ما شفتك في مصر. في بيت حسين بيه. وانا مابيجليش نوم
- عثمان : ليه. أنا ضد النوم. أنا ناموس^(٤)

(١) تغيير "أحسن بعدين اقايس واعصرك": أحسن الشيطان شاطر اعصرك.

(٢) تغيرت: عريخانه.

(٣) تغيرت: كل الفامليه.

(٤) تغيير جملة الشخصية: ليه. أنا أكلان.



- روزا** : لا موش القصد ياسي عثمان.. اه. إلا قل لي من حق. انت ما اسمكش عثمان
قال دلوقت
- عثمان** : ياخي لا. عثمان دي كان اسم الفقر والجرسنه. بس دلوقت انا اسمي زعزوع
بيه. على سن ورمح
- {روزا** : لازم كلام شوب في محله.. بقى على كده انت عندك طين اليومين دول
- عثمان** : اليومين دول بس. دي السنه كلها طين
- روزا** : أما غريبه. وزارعه إيه بقى طينك ده يا زعزوع بيه
- عثمان** : زارعه قصب
- روزا** : شيء لطيف. وحضرتك طبعًا لازم تكون أجرتة. وخذت فلوس لقدام
- عثمان** : خدت فلوس لقدام. وخذت بيوت. وخذت كمبيالات. وخذت. وخذت خازوق.
دلوقت الراجل يهزأني يخسر الدنيا^(١)
- الجرسون** : (داخلًا من اليمين) أما نعمل زي ما كلمني حسين بيه. أو بردون. حضرتك هنا
يا زعزوع بيه. ازاى صحة سعادتك
- عثمان** : أيوه انا انا.. خليك على كده على طول (بعظمة) (يعطيه نقود)
- الجرسون** : أيوه انا عارف كل حاجه. (يضحك) موش لازم سعادتك حاجه. في الخدمة يا
زعزوع بيه. إحنا كلنا تحت الأمر بتاعك
- روزا** : أما غريبه
- عثمان** : شايفه. شايفه الاحترامات. والسلامات والأبهات.. دا الخواجه باين اتجنن راخر.
موش عارف انا مين
- الجرسون** : حضرتك يا سلام.. حضرتك زعزوع بيه. اللي جيتو تصيّف هنا في سان استفانو دي.
واحد ذو حيثيه خالص^(٢)
- (...)^(٣)
- زعزوع** : يا ناس انا حاجتنن ياهو
- عثمان** : انت حر ياهو
- زربيحة** : إيه ماله ده يا زعزوع بيه

(١) حذف الحوار ما بين {...}.

(٢) تغيير "واحد ذو حيثيه خالص": واحد كبير خالص.

(٣) جزء مفقود من النص الأصلي.



- عثمان : ما مالوش بس حا يتجنن ياهو
- زعزوع : ماهو انا موش ممكن حاسيبك دلوقت. لأن الجواب ده بتاعي انا
- سميرة : دا صحيح مجنون
- زربية : إيه الحكاية. فهميني يا زعزوعة هانم
- بطة : زعزوعة هانم؟ زعزوعة هانم مين كمان
- عثمان : لا دي بتكلم الست بتاعي. زعزوعة هانم. وزعزوع بيه
- زعزوع : ياخواتي زعزوع بيه مافيش غيري انا قلنا. بقى مافيش حد يعرفني هنا ياهو
- عثمان : اطلع م اللبشه ياوله بلا كلام فارغ
- حسين : (يدخل) إيه فيه إيه
- عثمان : شوف حضرته بيزاحمني في اسمي
- حسين : إخص. زع زع زع ..
- زعزوع : اه. حسين بيه. تعالى الحقني تعالى. قل لهم بالذمه. انا اسمى إيه
- حسين : خازوق
- عثمان : هه. اسمك خازوق اهه ياخويا. والست خازوقه يا هانم. قل له انا اسمي إيه
- {حسين : اسمه اسمه
- زربية
وسميرة
وروزا : عجيبيه. موش تقول لنا مين حضرته
- حسين : أيوه بس
- زعزوع : الله ما تتكلم يا عزيزي
- عثمان : ما تقول له يا أخي انا اسمي إيه
- زربية
وسميرة
وروزا : غريبه دي^(١)
- حسين : لا. بس. المسألة بسيطة. دا سؤ تفاهم... تعالو وييا بس. انا افصل لكو في المسألة. تعالوا تعالوا (يخرج حسين وعثمان وزعزوع وبطة)
- روزا : أما عجيبيه على كده

(١) حذف الحوار ما بين {...}.



زربیحة	یاختی دا شی یجنن
سمیرة	هو أصله إیه ده
روزا	: عن إذنکم یا هوانم. دقیقه واحدہ بس (تخرج شمالاً)
زربیحة	: أما موش ممکن أبداً. لازم المسألة دي وراها شيء
سمیرة	: ضروري یا نینه. دا شيء یمخول. لكن احنا موش فی كده. الولیه أم أحمد كان میعادها توصل إسكندریة النهارده
زربیحة	: لازم تكون جایه فی قطر الضهر. ^(١) یاختی تعالی نقعد فی الترسینه الی ع البحر شویه. تعالی
سمیرة	: یالا بینا (تخرجان)
العمدة	: (شوب والعمدة یدخلان من الیمین) آیوه انا فی عرضك تتوسط لی یاسی شوب. إلهی ما یغلب لك مسز یا مستر
{شوب}	: أوه. انا موش عاوز كلام كتیر
العمدة	: إي. مانی برضه حاشوفك بكام نص یاسی شوب. خلیك واسطة خیر انت بس. وانا اهنذك واحلی علیك طین الدنیا ^(٢)
شوب	: وبعدين. أنا راجل امریکانی موش نحب الكلام الكتیر
العمدة	: یا سلام سلم. لیہ حضرتك بدستور. تبقی من انهی آمریکا فیهم. الشمالیه؟
شوب	: لأ التانی
العمدة	: آمریکا الیمینیہ؟
شوب	: یمینیہ مین. شوف یا حبیبی. إذا كنت عاوز انا واسطه فی الجوازہ دي. جیبیت واحد ورقه یمیت جنیہ
العمدة	: بس كده. طب ما تتكلم. دا لاجل عین تكرم العیون كلتها یا خواجه. خد آدی ورقتك اھه. یا سلام سلم
شوب	: أورايت. دلوقت انا یمسك انت ویروح یكلم الماما بتاعه. علشان انت تمسكو علی طول
العمدة	: علی طول علی عرض. اھه الی یطلع فی إیدك یا خواجه
{زربیحة}	: آیوه لازم زمانها جت

(١) حذف الحوار ما بین {...}.

(٢) حذف الحوار ما بین {...}.



شوب : أَللو. حضرتك يا ست جيتو في الوقت بتاع انت
 زربية : إيه
 العمدة : أنا وقعت من السما يا ست أم زليخة
 زربية : أم زليخة؟
 شوب : أوه. انت موش لازم كلم أبدأ. شطب^(١)
 العمدة : شطبت
 شوب : شوف يا ست. العمدة دي واحد عمدة كبير. عنده طين كثير. قطن كثير. فلوس
 كثير. جاموس كثير...
 العمدة : أيوه وحياة والدك
 زربية : هو أصله إيه يه
 شوب : دلوقت حضرتة. عاوز يمسك الست زليخة جوزة علشانه
 زربية : جوزة
 العمدة : أيوه ولو اخد لي نفس بس
 شوب : وبعدين. أنا كلمتك شطب
 العمدة : شطبت
 زربية : زليخة إيه يادلعدى اللي بتقول عليها دي. طيب ما يتجوزها انا حايشاه
 العمدة : يا ألف نهار ابيض عليك يا تعيتع يا ابن خضرة
 زربية : يا سلام. دا ماله فرحان بالجواز كده ليه. إنت لسه حضرتك ماخلتش دنيا
 العمدة : لا لسه. اहे نفسي ادخل دنيا واشوف اخرتها
 شوب : حضرتة اسمه عبد المولى بيه العمدة
 العمدة : لأ الجددي. دا اسم ابويا
 زربية : تشرفنا
 سميرة : هه يا نينه. أم أحمد جت والا لسه^(٢)
 العمدة : يا جوليت الله في أرضه
 شوب : موش دي حضرتة الست اللي عاوز تمسكه

(١) كلمة باللغة الإنجليزية "Shutup" وتعني: اسكت.

(٢) اختصار الحوار ما بين {...} سميرة: (داخلة مع زربية) أيوه كل حق يا نينه.



زريحة :
وسميرة : إيه

العمدة : امسكها وبس. ده انا افديها بطين بلدنا كله

زريحة : دا بيقول إيه المجنون ده

سميرة : انت يا راجل إن ماكتتش تقتصر بالمعروف. ابعت لك جوزي يعرف شغله وياك

العمدة : جوزها؟ يا نهار اسود

شوب : أوه جوز مين يا ست. انت فيه عندك واحد جوز

زريحة : إلا فيه عندها جوز. بقى تبقى صاحب جوزها. ولا تعرفوش

شوب : أنا صاحب هو؟ مين هو؟ دي

زريحة : يه يا ندامه. حسين بيه يا دلعدى

{شوب : أوه حسين بيه. جوز بتاع الست دي

زريحة : أيوه حسين بيه ثابت. حافظحك عليه^(١)

سميرة : ياختي تعالي ندور على حسين بك. لما نشوف الحكاياه إيه

{زريحة : أيوه ياللا يا بنتي. دول باينهم مجانيين. أما نكته على كده

شوب : أوه. انا موش فهمتو حاجه أبداً^(٢)

العمدة : أنا في عرضك يا ست زليخة تشمليني ببصه. بكفاني بقى بغدده^(٣) (تخرج سميرة وزريحة) ماهو موش ممكن أبداً ياسي شوب. دلوقت من حيث إن الست دي متجوزه. إيدك ع المييت جنيه بتوعي بقى

شوب : هيه. شطب

العمدة : لا لا. المهره دي ماشطبش ولا حاجه. ياللا لايمني ع المييت جنيه بتوعي. لاخرب بيت ابو الي نفذك

شوب : يا حبيبي. انت موش لازم تجي زعلان. دلوقت أنا يعمل كل الترتيب. علشان الست دي يمك طلاق من حسين بيه جوزه. وبعد كده انت يتجوز هو (يدخل عثمان ويختفي)

(١) اختصار الحوار ما بين {...}: شوب: أوه!

(٢) حذف الحوار ما بين {...}.

(٣) حذف: بكفاني بقى بغدده.



- {العمدة}** : إي بالذمه. أما حقه لو طلقته منه وجوزتها لي يا خواجتنا. دانا كنت اديك فوق
المليه ميه وميه
- شوب** : أورايت. روح استنى انا شويه في التراس. وبعدين انا يجي كلم انت على كل الترتيب
- العمدة** : لا. لم ممكن أبداً. أهو إن كان ولا بد. اديني تعهد عليك. بإنك وصلك من
الجلي ميت جنبه عربون. وبعدين لما تطلق الست دي من جوزها. واخش
عليها اتي. ابقى اديلك الميتين جنبه المستأخر^(١)
- شوب** : نو كتابه مافيش. أنا فيه واحد كلمة شرف
- العمدة** : لا لا ارجع. انا مقروص من الشرف ده من زمان يا خواجه. اهه يا الوصل يا الميت
اهيف بتوعي
- شوب** : أوه. انت المخ بتاعك ناشف كتير (يخرج من جيبه ورقة وقلم) عاوز يكتب إيه
- {العمدة}** : وريني هنا قبله. دا رصاص والا حبر
- شوب** : أوه مجنون
- العمدة** : لا حبر اكتب
- شوب** : هه. ألو
- العمدة** : استنى هنا. انت حا تكتب بالفرنجي
- شوب** : أمال عاوز بإيه^(٢)
- العمدة** : اكتب بالعربي. ماتعرفش؟
- شوب** : أنا اعرف كل حاجه. عاوز تكتب إيه
- العمدة** : قول. انا شوب ابن.. ابن مين. اسم امك
- شوب** : دولي
- العمدة** : دولي؟ اه يا ناري من دولي.. هه قول. انا الواضع اسمي فيه ادناه. شوب ابن
الحرمة دولي. اقر واعترف إنه دخل في ذمتي. مبلغ ميت جنبه عمله ورق:
بصفة عربون. علشان اطلق الست زليخة من جوزها. واجوزها للمذكور أعلاه.
الي هو الجدي. بس فقط وقول اسمك واسم ابوك واسم امك. داهيه تغمك
- شوب** : إف. انت صعب كتير يا مستر جدي

(١) اختصار الحوار ما بين {..}: العمدة: طيب اهو إن كان ولا بد. اكتب لي تعهد عليك.

(٢) حذف الحوار ما بين {..}.



- العمدة** : لا لا دي اصول يا خواجه. هات هات. انتو قمللي تزعلو من الحق كده ليه. كل واحد ياخذ حقوقه (يحط الوصل في عمته)
- شوب** : إيه دي. شوف الرجل بيحط الورقه فين ها ها ها
- العمدة** : انت فكرك إيه. فيه حاجه اشيها هنا. وحد يستجري يسرقها مني ولو كان العنتيل (عثمان يسرق الوصل)
- شوب** : طيب روح دلوقت استنى انا في التراس بره. زي ما كلمت انت
- العمدة** : ماعلش. آديني مستنيك في الترس بره. بس اوعى تونّ. لّحسن ارجع انقحك وصل تاني. سلام عليكم
- شوب** : أورايت. دلوقت انا لازم يعمل واحد خبصه كبير. علشان الست دي يمّسك طلاق من حسين بيه. وبعدين يتجوز العمده الجدي دي. وكمان يكون في الإيد بتاعي اتنين عريس علشان روزا. زعزوع بيه. وحسين بيه. ويل ويل (يخرج)
- عثمان** : يخرب بيت ابوك. دا اتالي شوب ده. من بتوع كام نص ابن المركوب^(١). أحسن عباره انا لازم نروح ندوّر على حسين بيه حالًا. علشان نعرّفه كل حاجه (يخرج)
- زربیحة** : (داخله وشوب وسميرة) إزاي الكلام ده يا دلعدی
- سميرة** : صحيح اللي بتقوله ده يا مستر
- شوب** : بالشرف بتاعي. أنا كلم كل حاجه مطبوط
- زربیحة** : اه الخاين. بقى كان عاوز يتجوز على بنتي سميرة
- سميرة** : هو فين بس. بدی اشوف وشه فين
- شوب** : هو جيتو هنا مخصوص في الأوتيل دي. علشان يعمل الجوازه دي من ورا حضرتكم
- سميرة** : شيء لطيف خالص
- زربیحة** : لكن إزاي يا مستر. تبقى انت صاحب حسين بيه. وتفتن عليه في مسأله دقيقه زي دي
- شوب** : لا انا موش صاحب هوّ. أنا جوز الخالته بتاع الست روزا. العروسه بتاعه اللي عاوز يمّسكه
- زربیحة وسميرة** : الست روزا؟

(١) تغيير "من بتوع كام نص ابن المركوب": راجل نصاب ياخويا.



- شوب :** أيوه وبعدين انا لما شفت هو متجوز البنت بتاع انت. فهمت إن الراجل دي واحد بطل كثير. وقلت لازم كلم حضرتكم
- زربيحة :** غريبه. بقى على كده الست اللي كان حا يتجوزها دى. موجوده هنا في الأوتيل
- شوب :** ليه انت موش شفتو الست الروزا.. اه. اهو جاي علينا. ألو ست روزا (تدخل روزا)
- سميرة :** أصله إيه ده
- زربيحة :** الله. زعزوعة هانم مرات الدكتور زعزوع بيه؟
- شوب وروزا :** ها ها ها
- سميرة :** يا ناس فهموني. أنا موش فاهمه
- زربيحة :** (لروزا) انتي يا روجي مرات الدكتور زعزوع بيه. والا خطيبة حسين بيه
- شوب :** (لروزا) كلم بالمفتوح يا روزا
- روزا :** لا في الحقيقة أنا خطيبة حسين بيه
- سميرة :** ازاي ده
- زربيحة :** طيب لما انتي خطيبة حسين بيه. إزاي بتقولي إنك مرات الدكتور زعزوع بيه
- شوب :** (لروزا) كلمه على كل حاجه يا روزا. علشان يشوف قد إيه الجوز بتاع بنته دي. خباص وموش دغري^(١).. لازم يخرّب بيته
- روزا :** بقى شوفي يا هانم. بكل صراحه حسين بيه كان اتفق معايا إنه يتجوزني. ونعمل الفرحة بتاعنا هنا. وحتى فهمني كمان. إن الست بتاعته ماتت
- سميرة :** (باكية) إيه. بقى كده كويس يا نينه
- عثمان :** بعد الشر ياختي. الشر بره وبعيد. إن شالله هوّ وعشرين شكله
- (...)^(٢)

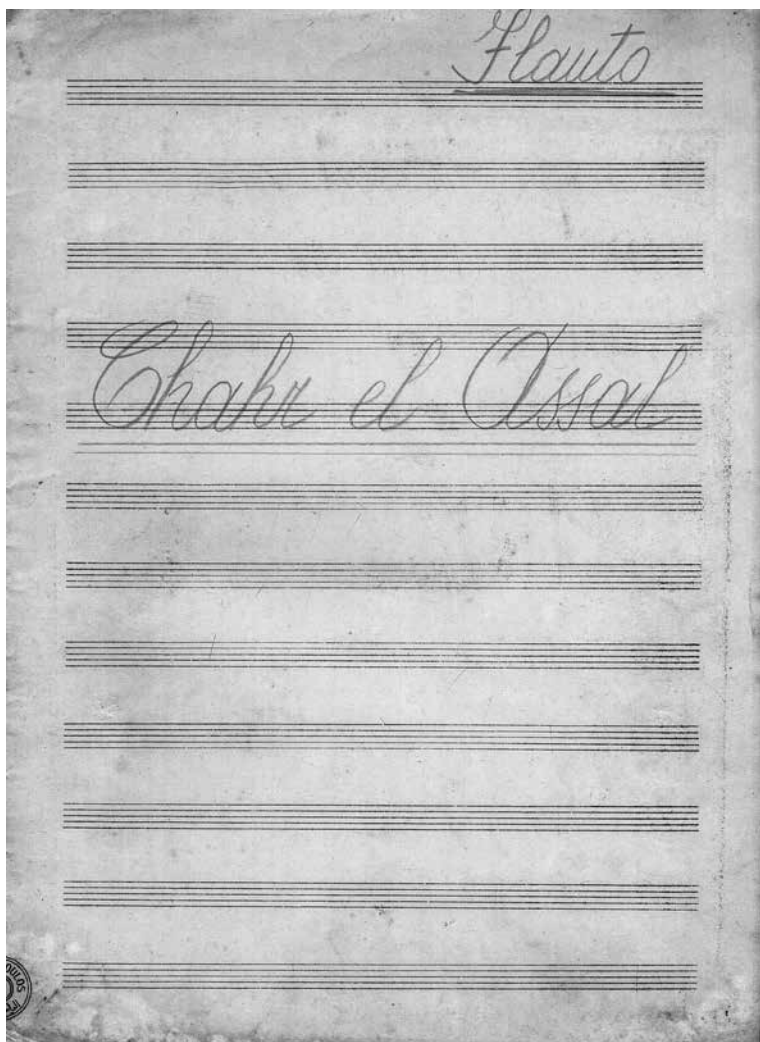
(١) تغيرت: كويس.

(٢) جزء مفقود حتى نهاية الرواية.





ملحق
الدونات الموسيقية الأصلية



in G^{ol}/F#1 Chaharshabaz Ruzm

8/8 Bass
8/8 Sing
12/8
12/8
12/8
12/8
12/8
12/8
12/8
12/8

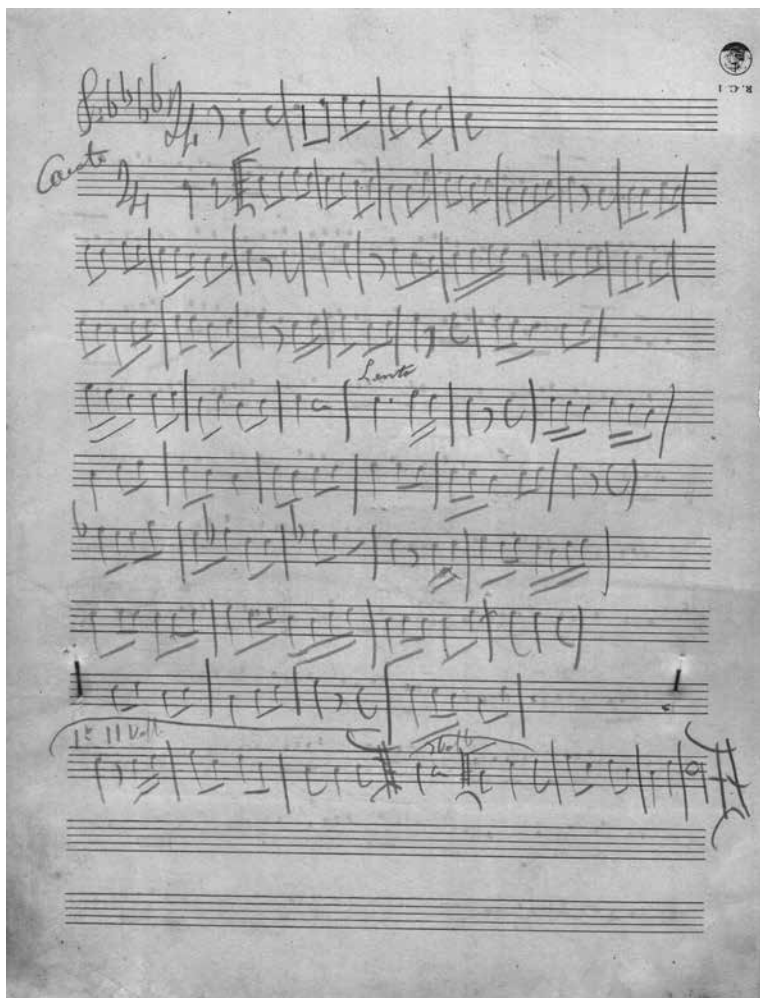
30

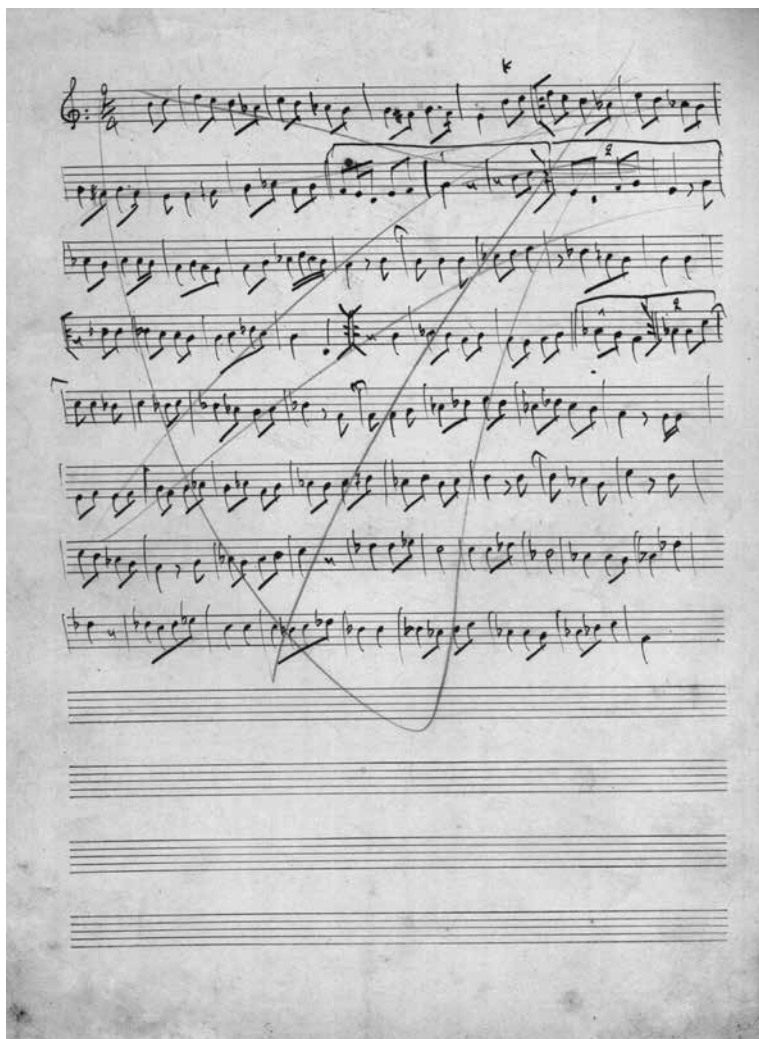
m. m. m.
1357

Handwritten musical score for "Lap #2". The score is written on ten staves. The first staff has a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The music is written in a simple, rhythmic style using eighth and sixteenth notes. There are several measures of music, some of which are crossed out with heavy black ink. The score includes various musical notations such as clefs, key signatures, time signatures, and dynamic markings like "p" (piano) and "f" (forte). The handwriting is in black ink on aged, slightly yellowed paper.



Handwritten musical score on ten staves. The notation is in a cursive, handwritten style, likely a sketch or a personal manuscript. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 2/4. The word "Canto" is written in the left margin next to the second staff. The word "Lento" is written above the fourth staff. The word "Stato" is written above the eighth staff. The score ends with a double bar line and a fermata on the eighth staff. There are several empty staves at the bottom of the page.





Handwritten musical score titled "123 Phahngal psal" with "Cassa" written in the top right corner. The score is written on ten staves. The notation includes various rhythmic values (e.g., 10, 12, 5, 4, 3, 1, 5, 10) and melodic lines. The score is written in a style characteristic of traditional manuscript notation, possibly from a South Asian or Middle Eastern context. The notation includes various rhythmic values (e.g., 10, 12, 5, 4, 3, 1, 5, 10) and melodic lines. The score is written in a style characteristic of traditional manuscript notation, possibly from a South Asian or Middle Eastern context.

B. C. I.

Handwritten musical score on two staves, featuring Hebrew text and musical notation. The top staff is marked "Cant." and the bottom staff is marked "Vallu".

Top Staff (Cant.):

- Handwritten text: *ואמר נפח נפוח*
- Musical notation: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 4/4 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

Bottom Staff (Vallu):

- Handwritten text: *ואמר נפח נפוח*
- Musical notation: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 4/4 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

The score includes various musical notations such as clefs, key signatures, time signatures, and note values. There are also some handwritten annotations and corrections throughout the piece.



Piano & Violoncello No. 5. Dances. Soprano.
 Allegretto... Tutti Tutti Andte
 The musical score consists of 14 staves. The first staff is for the Soprano voice, and the subsequent staves are for the Piano and Violoncello. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The tempo is marked 'Allegretto' at the beginning and 'Tutti' later on. The key signature is one flat (B-flat). The score ends with a double bar line and a fermata.

Handwritten musical score on ten staves. The title at the top is "V. S. Cantos." with a large "V" and "S" above it. The first staff has the tempo marking "Allegrianti" and the key signature "C major". The second staff has the word "Cantos" written above it. The score is written in a single melodic line with various rhythmic values and accidentals. There are some corrections and scribbles throughout the piece, particularly in the lower staves. The notation is in a style typical of 18th or 19th-century manuscript notation.



Handwritten musical score on ten staves. The notation is in Arabic script, likely representing a vocal melody. The score includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and bar lines. The handwriting is fluid and characteristic of 19th-century musical notation. The title "Cantata" is written in the upper right corner, and the word "Cantata" is also written in the upper left corner. The score is written on a single sheet of paper with a horizontal fold line visible across the middle.

No 8. *Leslie & Charles & John & Hunt*
 Musical score for voice and piano, featuring a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The score consists of 12 staves of music, with the vocal line written in treble clef and the piano accompaniment in bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines.



يا بخت كل من اتجوز
 فرح بكى والا بؤز
 تعطف عليه وتميل إليه
 وهو يقدمها بنور عينه
 يا ناس العيله دا شي مقدس
 لازم نراعيها من كل وجهه
 أحسنها رابطه لها وأنفس
 الوفق بين الست وزوجها
 إوعى تصدق إن العيله
 اللي تكون رؤوسها فيها
 مش متحده وقلوبها واحده
 تعرف تنول يوم أمانها

